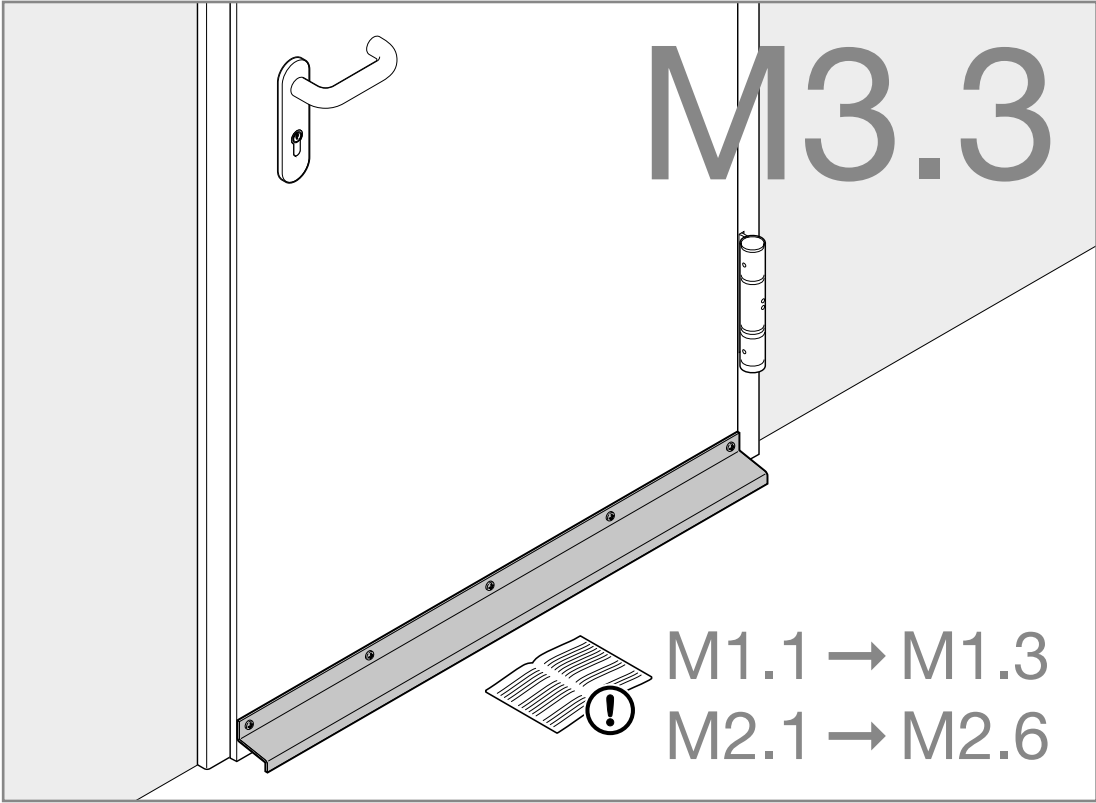




DE

Anleitung für Montage

Außenanwendung für Feuerschutz-, Rauchschutz- und Mehrzwecktüren
OD-Türen, H3-1 G, H3-2 VM, HS 75, H16-1 S

3

EN

Instructions for fitting

Outside application for fire-rated, smoke-tight and multi-purpose doors
OD doors, H3-1 G, H3-2 VM, HS 75, H16-1 S

5

FR

Instructions de montage

Utilisation en extérieur pour portes coupe-feu, anti-fumée et multifonctions
Portes OD, H3-1 G, H3-2 VM, HS 75, H16-1 S

7

ES

Instrucciones de montaje

Uso exterior para puertas cortafuego, cortahumo y de uso general
Puertas OD, H3-1 G, H3-2 VM, HS 75, H16-1 S

9

RU

Руководство по монтажу

Наружное применение огнестойких, дымонепроницаемых дверей и дверей
многоцелевого назначения
OD, H3-1 G, H3-2 VM, HS 75, H16-1 S

11

+

NL	IT	PT	PL	HU	CS	SL	NO	SV	FI	DA
13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33
SK	TR	LT	ET	LV	HR	SR	EL	RO	BG	UK
35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55

HÖRMANN

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Constructiewijzigingen voorbehouden.

Quedan prohibida la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. En caso de infracción se hace responsable de indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli previsti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scattare azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos de alteração.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítése kötelezettek. Az ősszes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. Változások jogát fenntartjuk!

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, zůžitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Posredovanie kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in posredovanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih in uporabnih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

Videreformidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreliggende uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent- design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.

Överlåtelse och mångfaldigande av detta dokument, utnyttjande och överföring av dess innehåll är ej tillåtet utan vårt tillstånd. Överträdelse leder till skadestånd. Med förbehåll för ändringar vad gäller patent, användning eller mönster. Vi förbehåller oss också rätten till ändringar.

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmansille taholle tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole nimenomaisesti sallittu. Määräysten vastainen käyttö velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeus muutoksiin pidätetään.

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtredelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenttildeling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

Postúpenie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnotenie a sprostredkovanie jeho obsahu je zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konanie v rozpore s týmto nariadením zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, užitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi ve de çoğaltılması, içeriğinden faydalanması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasak. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektiriyor. Patent, kullanımı numuneler, veya kişisel zevk örnekləri tüm hakları gizlidir. Değişiklik yapma hakkı saklı tutulmaktadır.

Be atskiroi aiškaus leidimo, draudžiama ši dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareiklausta atlyginti žala. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Išsaugoma teisė atlikti pakeitimus.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meelepoolselt ühest luba. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik õigused patendi, kaubamärgi või tunnuse sissekande tegemiseks reserveeritud. Jätame omale õiguse teha muudatusi.

Šis instrukcijas paviarošana, tās saturā realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atbildzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Ako nije drugačije navedeno, prosljeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju odštete. Pridržano pravo na unos patenta, uputa za korištenje ili uzoraka po izboru. Pridržavano pravo promjena.

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskoriščavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanje patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Pridržano pravo na izmene.

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Με την επιφύλαξη αλλαγών.

Transferul către terți a prezentului document cât și multiplicarea acestuia, comercializarea cât și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Contravențiile vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.

Предаването и разможаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва..

Заборонено предавати та відтворювати цей документ, використовувати його зміст і повідомляти про нього, якщо це не дозволено. Порушення передбачають обов'язкове відшкодування. Усі права на реєстрацію патенту, прикладу використання чи промислового зразка захищено. Можлива зміна без попереднього повідомлення.

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung.....	3
1.1	Verwendete Symbole.....	3
2	Allgemeine Informationen.....	3
3	⚠ Hinweise zu Feuerschutz, Rauchschutz	3
4	⚠ Hinweise zur Mehrzwecktür	3
5	Hinweise zum Bildteil	3
6	Kennzeichnungsschild	4
6.1	Produktnormen.....	4
6.2	Identifikationsblock.....	4
6.3	Brandschutzklassifizierung	4
7	Leistungserklärung.....	4
8	Einbaubestätigung.....	4



.....57

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus
unserem Haus entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Beachten Sie zu diesem Dokument die Anleitungen
für Planung, Montage, Betrieb und Wartung **M1.1** bis
M1.3 und **M2.1** bis **M2.5**. Diese Anleitungen enthalten
wichtige Informationen zu Einbau, Pflege und Wartung
Ihrer Tür.

Die Anleitungen sind wichtige Dokumente für die
Bauakte.

Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie den
Kundendienst.

1.1 Verwendete Symbole

	wichtiger Hinweis zum Vermeiden von Sachschäden		unzulässige Anordnung oder Tätigkeit
	zulässige Anordnung oder Tätigkeit		Mauerwerk, Beton
	Porenbeton		Mörtel
	Feuerschutz		Rauchschutz
	Dämmstoff A (EN 13501-1)		

2 Allgemeine Informationen

- Prüfen Sie vor der Montage, ob die Tür für den Einbau geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Wand für den Einbau der Außentür geeignet ist.
- Befolgen Sie die gültigen Bauvorschriften.
- Schützen Sie die wetterseitige Bauanschlussfuge fachgerecht gegen eindringende Feuchtigkeit.

Aufgrund von baulichen Maßnahmen wie
z. B. geschützte Einbaulage, Laubengang, Vordach
und bzw. oder Seitenblende kann sich das
Anforderungsprofil an die Tür ändern.

3 ⚠ Hinweise zu Feuerschutz, Rauchschutz

- Das Verwenden einer Feststallanlage ist nicht zulässig.
- Beachten Sie bei der Montage eines Obentürschließers die Hinweise des Herstellers. Wir empfehlen die Montage auf der Innenseite.
- Verwenden Sie in Verbindung mit einer absenkbaren Bodendichtung eine Höckerschwellen, siehe Bildteil Punkt **4.3**.
- Beachten Sie Tabelle 2 der Anleitung für Planung, Montage, Betrieb und Wartung **M2.1** bis **M2.5**, beim Einbau in Betonwände, Mauerwerk und Porenbeton.
- Verwenden Sie keinen Drehflügelantrieb.
- Witterungseinflüsse wie Sonneneinstrahlung können das Türblatt zeitweilig verformen. Dunkle Anstriche verstärken diesen Effekt, was kein Grund zur Beanstandung ist. Empfehlenswert sind helle, reflektierende Anstriche.
- Vermeiden Sie den Einsatz von Türen mit Verglasung, Lüftungsgitter und Oberteil in Bereichen mit direktem Witterungseinfluss.

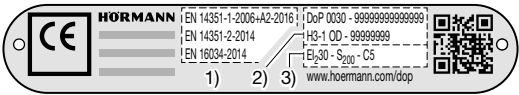
4 ⚠ Hinweise zur Mehrzwecktür

- Bei Türen ohne Schall- und Einbruchschutz müssen Sie die Zargen nicht zwingend hinterfüllen. Wir empfehlen jedoch eine Hinterfüllung.
- Feststallanlagen sind möglich. Beachten Sie die Hinweise der Anlagenhersteller.

5 Hinweise zum Bildteil

siehe Bilder	Erforderliche Maßnahmen auf der Wetterseite
2, 3	* Dauerelastische Versiegelung
	** Abdichtung z. B. bauseitigen Metallwinkel oder Kunststoffstreifen
	*** Vorlegeband, Kerafix 2000 bei Feuer- und Rauchschutz
	**** Dichtschnur
4	***** Abdichtung nur bei direkter Bewitterung

6 Kennzeichnungsschild



6.1 Produktnormen

6.2 Identifikationsblock

DOP 0030- Nummer der
999999999999999 Leistungserklärung
DOP = Declaration of
Performance
Produkt mit Leistungserklärung
und CE - Kennzeichnung
0030 Code des Herstellerwerks
999999999999999 Artikelnummer (Serienfertigung)
Kommissions- und Pos.-Nr.
(Einzelfertigung)
H3-1 OD Handelsname des Türtyps
999999999 eindeutige Seriennummer

6.3 Brandschutzklassifizierung

- E = Raumabschluss im Brandfall
- EI₁ und EI₂ = Raumabschluss und Wärmedämmung
- EW = Raumabschluss und Strahlungsschutz
- S_a = Rauchdichtheit bei Umgebungstemperatur
- S₂₀₀ = Rauchdichtheit bei mittlerer Temperatur
- C = Selbstschließung; C5 = Nutzungskategorie ≥ 200.000 Schließungen

7 Leistungserklärung

Leistungserklärung siehe: www.hoermann.com/dop

8 Einbaubestätigung

Übergeben Sie diese Bestätigung sowie die Montage- und Wartungsanleitung vor der Inbetriebnahme dem Bauherrn. Der Bauherr muss die Dokumente zu seinen Akten nehmen und falls erforderlich, der zuständigen Bauaufsichtsbehörde übergeben.

.....
Bauvorhaben
.....
Straße
.....
PLZ, Ort
.....
Lage im Objekt (z. B. Gebäudeteil, Geschoss, Türnummer)
.....
Einbaudatum und Einbauzeitraum

Identifikation des Feuerschutz-,
Rauchschutzabschlusses

.....
Hersteller
.....
Produkttyp, Produktbezeichnung
.....
Seriennummer oder Referenznummer des Produkts
.....
Feuerwiderstandsklassifizierung, Rauchschutzklassifizierung und Klassifizierung der Selbstschließung

Angaben zum Unternehmen und Fachpersonal

.....
Name
.....
PLZ, Ort
.....
Name des Fachpersonals

Bestätigung des Fachpersonals

Bestätigung über den fachgerechten Einbau des oben genannten Feuerschutz-, Rauchschutzabschlusses entsprechend der Montageanleitung:

.....
Name
.....
PLZ, Ort, Datum
.....
Unterschrift

Table of contents

1	About These Instructions.....	5
1.1	Symbols used	5
2	General information.....	5
3	⚠ Notes on fire protection, smoke protection	5
4	⚠ Notes on multi-purpose doors.....	5
5	Notes on the illustrated section	5
6	ID plate.....	6
6.1	Product Standards.....	6
6.2	Identification block	6
6.3	Fire protection classification.....	6
7	Declaration of performance.....	6
8	Fitting confirmation	6
		57

Dear Customer,
We are delighted that you have chosen a product from our company.

1 About These Instructions

Observe the instructions concerning this document for planning, fitting, operating and maintenance **M1.1** to **M1.3** and **M2.1** to **M2.5**. These instructions contain important information on fitting, maintenance and care of your door.

The instructions are important documents for the construction file.

For additional information, contact customer service.

1.1 Symbols used

	Important note for avoiding damage to property		Non-permissible arrangement or activity
	Permissible arrangement or activity		Brickwork, concrete
	Gas concrete		Mortar
	Fire protection		Smoke protection
	Insulation material A (EN 13501-1)		

2 General information

- Before fitting, check whether the door is suitable for fitting.
- Make sure that the wall is suitable for fitting the external door.
- Follow the applicable building regulations.
- Protect the structural gap on the weather side against penetrating moisture in a proper manner.

Based on construction measures, such as protected fitting positions, walkway, canopy and / or side fascia, the requirements profile for the door may change.

3 ⚠ Notes on fire protection, smoke protection

- Use of a hold-open device is not permitted.
- When fitting an overhead door closer, please note the information from the manufacturer. We recommend fitting on the inside.
- In conjunction with a retractable bottom seal, use a protruding threshold, see illustrated section, item **4.3**.
- Observe Table 2 of the instructions for planning, fitting, operating and maintenance **M2.1** to **M2.5**. When fitting to concrete walls, brickwork and gas concrete.
- Do not use a hinged door operator.
- Adverse weather effects such as solar radiation can cause temporary deformation of the door leaf. Dark paints increase this effect, which is no cause for complaint. We recommend light, reflective paints.
- Avoid using doors with glazing, ventilation grilles and top part in areas subject directly to adverse effects of the weather.

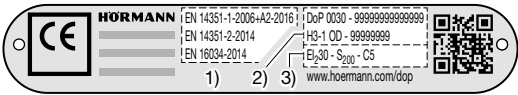
4 ⚠ Notes on multi-purpose doors

- For doors without acoustic insulation and burglar protection, you do not necessarily have to backfill the frames. We do recommend backfilling them, however.
- Hold-open devices are possible. Observe the information from the system manufacturer.

5 Notes on the illustrated section

See figures	Measures required on the weather side
2, 3	* Flexible sealing
	** Sealing e.g. metal angles or plastic strips provided on-site
	*** Glazing tape, Kerafix 2000 for fire and smoke protection
	**** Sealing cord
4	***** Sealing only in case of direct weathering

6 ID plate



6.1 Product Standards

6.2 Identification block

DOP 0030-99999999999999 Declaration of performance number
DoP = Declaration of Performance
Product with declaration of performance and CE marking

0030 Code of the manufacturing factory

9999999999999999 Article number (series production) Commission and item no. (customised production)

H3-1 OD 99999999 Trade name of the door type
Unique serial number

6.3 Fire protection classification

- E = partition in case of fire
- EI₁ and EI₂ = Partition and thermal insulation
- EW = Partition and radiation protection
- S_a = smoke tightness at ambient temperature
- S₂₀₀ = smoke tightness at a mid-range temperature
- C = Self-locking; C5 = usage category ≥ 200000 closing cycles

7 Declaration of performance

For the declaration of performance, go to: **www.hoermann.com/dop**

8 Fitting confirmation

Deliver this confirmation as well as the fitting and maintenance instructions to the building owner before initial start-up of the product. The building owner must keep these documents on file and provide them to the responsible building supervisory authorities if necessary.

.....

Construction project

.....

Street

.....

Postal code, city

.....

Position in the building (e.g. building part, floor, door number)

.....

Fitting date and fitting period

Identification of the fire protection, smoke-tight door assembly

.....

Manufacturer

.....

Product type, product designation

.....

Serial number or reference number of the product

.....

Fire resistance classification, smoke protection classification and classification of self-closing

Information on the company and specialist personnel

.....

Name

.....

Postal code, city

.....

Name of specialist personnel

Confirmation of specialist personnel

Confirmation of the professional fitting of the above fire protection, smoke-tight door assembly in accordance with the fitting instructions:

.....

Name

.....

Postal code, place, date

.....

Signature

Table des matières

1	A propos de ces instructions.....	7
1.1	Symboles utilisés.....	7
2	Informations générales	7
3	⚠ Notes concernant la résistance au feu et la protection anti-fumée.....	7
4	⚠ Notes concernant la porte multifonction	7
5	Note concernant la partie illustrée.....	8
6	Plaque signalétique	8
6.1	Normes de produits.....	8
6.2	Bloc d'identification	8
6.3	Classification au feu	8
7	Déclaration de performance.....	8
8	Confirmation de la pose.....	8
		57

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de notre société.

1 A propos de ces instructions

Pour ce document, respectez les instructions pour la planification, le montage, le service et la maintenance **M1.1 à M1.3** et **M2.1 à M2.5**. Ces instructions contiennent d'importantes informations concernant l'installation, l'entretien et la maintenance de votre porte.

Les instructions sont des documents essentiels pour le dossier de construction.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter le service après-vente.

1.1 Symboles utilisés

	Note importante pour éviter tout dommage matériel		Disposition ou procédure interdite
	Disposition ou procédure autorisée		Maçonnerie, béton
	Béton cellulaire		Mortier
	Résistance au feu		Protection anti-fumée
	Matériau isolant A (EN 13501-1)		

2 Informations générales

- Avant le montage, vérifiez si la porte est adaptée à la pose.
- Assurez-vous que le mur est adapté à la pose de la porte d'extérieur.
- Suivez les règles de construction en vigueur.
- Protégez le joint de raccordement de l'infiltration d'humidité de manière correcte.

En raison de mesures architecturales telles que construction protégée, portique, auvent et/ou panneau latéral, il est possible que le profil d'exigences auquel doivent répondre les portes change.

3 ⚠ Notes concernant la résistance au feu et la protection anti-fumée

- L'utilisation d'un dispositif de blocage est interdite.
- Respectez les instructions du fabricant lors du montage d'un ferme-porte. Nous recommandons un montage sur la face intérieure.
- Utilisez un seuil bombé en combinaison avec un joint de sol rétractable, voir le point **4.3** de la partie illustrée.
- Tenez compte du tableau 2 des instructions de planification, de montage, de service et de maintenance **M2.1 à M2.5**, en cas de pose sur murs en béton, maçonnerie et béton cellulaire.
- N'utilisez pas de motorisation pour portes battantes.
- Les influences climatiques telles que le rayonnement solaire peuvent entraîner une déformation temporaire du vantail de porte. Les peintures foncées renforcent cet effet, ce qui n'est pas un motif de réclamation. Des revêtements de couleur claire et/ou réfléchissants sont recommandés.
- Evitez d'utiliser des portes avec vitrage, grille d'aération et imposte dans les zones directement exposées aux intempéries.

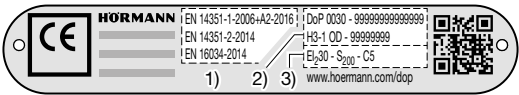
4 ⚠ Notes concernant la porte multifonction

- Pour les portes sans insonorisation et sans sécurité anti-effraction, le remplissage des huisseries n'est pas forcément nécessaire. Toutefois, nous recommandons le remplissage.
- Des dispositifs de blocage sont possibles. Observez les instructions du fabricant du dispositif.

5 Note concernant la partie illustrée

Voir figures	Mesures nécessaires du côté exposé aux intempéries
2, 3	* Scellement à élasticité durable
	** Etanchéité, par exemple cornière métallique ou bande synthétique fournie par le client
	*** Fond de joint, Kerafix 2000 en cas de protection anti-fumée et résistance au feu
	**** Cordon d'étanchéité
4	***** Etanchéité uniquement en cas d'exposition directe aux intempéries

6 Plaque signalétique



6.1 Normes de produits

6.2 Bloc d'identification

DOP 0030-9999999999999999 Numéro de la déclaration de performance
DOP = Declaration of Performance
Produit avec déclaration de performance et marquage CE

00309999999999999999 Code de l'usine du fabricant

99999999999999999999 Numéro d'article (production en série) ou n° de commissionnement et de poste (production unique)

H3-1 OD99999999 Nom commercial du type de porte
Numéro de série univoque

6.3 Classification au feu

- E = étanchéité aux gaz et flammes en cas d'incendie
- EL₁ et EL₂ = étanchéité aux gaz et flammes et isolation thermique
- EW = étanchéité aux gaz et flammes et protection antirayonnement
- S_a = Etanchéité à la fumée à température ambiante
- S₂₀₀ = étanchéité à la fumée à température moyenne
- C = fermeture automatique ; C5 = catégorie d'usage ≥ 200 000 fermetures

7 Déclaration de performance

Déclaration de performance, voir : www.hoermann.com/dop

8 Confirmation de la pose

Avant la mise en service, remettez au maître d'ouvrage cette confirmation ainsi que les instructions de montage et de maintenance. Le maître d'ouvrage doit joindre ces documents à ses dossiers et, le cas

échéant, les remettre à l'office de construction responsable.

.....

Projet de construction

.....

Rue

.....

Code postal, ville

.....

Emplacement dans le projet (par ex., section du bâtiment, étage, numéro de porte)

.....

Date de montage et durée de montage

Identification de la fermeture résistante au feu et anti-fumée

.....

Fabricant

.....

Type de produit, désignation produit

.....

Numéro de série ou référence du produit

.....

Classification de la résistance au feu, classification de la protection anti-fumée et classification de la fermeture automatique

Informations sur l'entreprise et le personnel qualifié

.....

Nom

.....

Code postal, ville

.....

Nom du personnel qualifié

Confirmation du personnel qualifié

Confirmation de la pose correcte de la fermeture résistante au feu et anti-fumée susmentionnée conformément aux instructions de montage :

.....

Nom

.....

Code postal, lieu, date

.....

Signature

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	9
1.1	Símbolos utilizados.....	9
2	Información general	9
3	⚠ Aviso sobre protección cortafuego y cortahumos.....	9
4	⚠ Aviso para la puerta de uso general....	9
5	Indicaciones sobre la parte de las ilustraciones.....	10
6	Placa de etiquetado.....	10
6.1	Normas del producto.....	10
6.2	Bloque identificativo	10
6.3	Clasificación de protección contra incendios	10
7	Declaración de prestaciones.....	10
8	Confirmación del montaje	10
		57

Apreciada cliente, apreciado cliente,
nos complace que haya escogido uno de nuestros productos.

1 Acerca de estas instrucciones

Tener en cuenta las instrucciones del documento para la planificación, instalación, funcionamiento y mantenimiento **M1.1** hasta **M1.3** y **M2.1** hasta **M2.5**. Estas instrucciones contienen información importante sobre la instalación, cuidado y mantenimiento de la puerta.

Las instrucciones son documentos importantes para el montaje.

Para obtener información adicional, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

1.1 Símbolos utilizados

	Aviso importante para evitar daños materiales		Disposición o actividad no permitida
	Disposición o actividad permitida		Mampostería, hormigón
	Hormigón poroso		Mortero
	Protección cortafuego		Protección cortahumo
	Aislante A (EN 13501-1)		

2 Información general

- Antes del montaje, compruebe si la puerta es adecuada para el montaje.
- Comprobar que la pared es adecuada para montar la puerta exterior.
- Respetar las normas de construcción vigentes.
- Proteger las juntas de conexión de construcción expuestas a la intemperie correctamente para evitar la entrada de humedad.

Debido a las medidas constructivas, como por ejemplo un lugar de instalación protegido, pérgola, tejado caedizo y / o paneles laterales, el perfil de requisitos de la puerta puede variar.

3 ⚠ Aviso sobre protección cortafuego y cortahumos

- No está permitido el uso de un dispositivo de retención.
- Para montar un cierrapuertas superior, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante. Recomendamos su montaje en el lado interior.
- En combinación con una junta inferior escamoteable, use un umbral elevado, ver la ilustración del punto **4.3**.
- Tener en cuenta la tabla 2 de las instrucciones para la planificación, montaje, funcionamiento y mantenimiento **M2.1** hasta **M2.5**, para el montaje en paredes de hormigón, mampostería y hormigón poroso.
- No use un automatismo para hojas batientes.
- Las influencias atmosféricas, como la exposición a la radiación solar, pueden conllevar la deformación temporal de la hoja de puerta. Los colores oscuros refuerzan este efecto, lo cual no constituye motivo alguno de reclamación. Se recomiendan colores claros y / o reflectantes.
- Evite el uso de puertas con acristalamiento, rejilla de ventilación y parte superior en zonas con exposición directa a la intemperie.

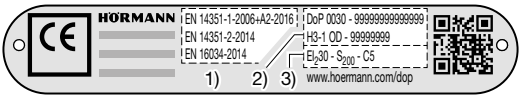
4 ⚠ Aviso para la puerta de uso general

- En puertas sin aislamiento acústico ni protección antirrobo, no es obligatorio rellenar los cercos. No obstante, recomendamos un relleno.
- Son posibles los dispositivos de retención. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del dispositivo.

5 Indicaciones sobre la parte de las ilustraciones

ver ilustra- ciones	Medidas necesarias en el lado expuesto a la intemperie
2, 3	* Sellado con elasticidad permanente
	** Junta, p. ej., escuadra de metal en obra o listones de plástico
	*** Cinta precolocada Kerafix 2000 para la protección contra el fuego y el humo
	**** Cordón de sellado
4	***** Junta necesaria únicamente en caso de exposición directa a la intemperie

6 Placa de etiquetado



6.1 Normas del producto

6.2 Bloque identificativo

DOP 0030- 9999999999999999	Número de la declaración de rendimiento DOP = Declaration of Performance Producto con declaración de rendimiento y marcado CE
0030 9999999999999999	Código de la fábrica del productor Número de artículo (Producción en serie), número de comisión y de posición (producción individual)
H3-1 OD	Nombre comercial del modelo de puerta
99999999	Número de serie único

6.3 Clasificación de protección contra incendios

- E = Cierre del recinto en caso de incendio.
- EI₁ y EI₂ = cierre del recinto y aislamiento térmico
- EW = Cierre del recinto y protección contra la radiación
- S_a = Estanqueidad al humo a temperatura ambiente
- S₂₀₀ = Estanqueidad al humo a temperatura media
- C = Cierre automático; C5 = Categoría de uso ≥ 200 000 cierres

7 Declaración de prestaciones

Declaración de prestaciones, ver:
www.hoermann.com/dop

8 Confirmación del montaje

Entregar al contratista esta confirmación, así como las instrucciones de montaje y mantenimiento antes de su puesta en marcha. El contratista debe incluir este documento entre sus actas y, en caso necesario, entregarlas a la autoridad supervisora competente.

.....
Proyecto de construcción
.....
Calle
.....
C.P./localidad
.....
Emplazamiento en el objeto (p. ej., parte de edificio, planta, número de puerta)
.....
Fecha de montaje y plazo

Identificación de la protección cortafuego y el cierre cortahumo

.....
Fabricante
.....
Tipo de producto, denominación de producto
.....
Número de serie o número de referencia del producto
.....
Clasificación de resistencia al fuego, clasificación de resistencia al humo y clasificación del autocierre

Datos de la empresa y el personal técnico

.....
Nombre
.....
C.P./localidad
.....
Nombre del personal técnico

Validación del personal especializado

Validación del montaje correcto del cierre cortafuego y cortahumo antes mencionado, de acuerdo con las instrucciones de montaje:

.....
Nombre
.....
C.P./localidad, fecha:
.....
Firma

Содержание

1	Введение	11
1.1	Используемые символы	11
2	Общая информация	11
3	⚠ Уведомления, касающиеся огнестойкости, дымонепроницаемости	11
4	⚠ Уведомления, касающиеся двери многоцелевого назначения	11
5	Пояснения к иллюстративной части	12
6	Табличка с маркировкой	12
6.1	Производственные стандарты	12
6.2	Идентификационный блок	12
6.3	Предел огнестойкости	12
7	Декларация характеристик качества ...	12
8	Подтверждение монтажа	12



.....57

Уважаемый покупатель!

Мы рады Вашему решению приобрести продукцию нашей компании.

1 Введение

Для этого документа соблюдайте инструкции по проектированию, монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию с **M1.1** по **M1.3** и с **M2.1** по **M2.5**. В этих документах содержится важная информация по монтажу, уходу и техническому обслуживанию Вашей двери.

Руководства являются важными документами, входящими в состав строительной документации.

Для получения дополнительной информации свяжитесь с нашей сервисной службой.

1.1 Используемые символы



Важное уведомление по предотвращению материального ущерба



Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



Допустимое расположение или допустимая деятельность



Кирпичная кладка, бетон



Пористый бетон



Строительный раствор



Огнестойкие двери



Дымонепроницаемые двери



Изоляционный материал A (EN 13501-1)

2 Общая информация

- Перед монтажом проверьте, подходит ли дверь для монтажа.
- Убедитесь в том, что стенка подходит для монтажа наружной двери.
- Соблюдайте действующие строительные нормы.
- Профессиональная защита соединительного шва с наветренной стороны от проникновения влаги.

Вследствие различных строительных мер, например, защищенного места установки, наличия арки, козырька и/или бокового защитного козырька, перечень требований к дверям может отличаться.

3 ⚠ Уведомления, касающиеся огнестойкости, дымонепроницаемости

- Использование фиксатора недопустимо.
- При монтаже верхнего доводчика обратите внимание на уведомления фирмы-производителя. Мы рекомендуем производить монтаж с внутренней стороны.
- В комбинации с опускаемым напольным уплотнением используйте выпуклый порог – см. иллюстративную часть, пункт **4.3**.
- Обратите внимание на таблицу 2 Руководства для проектирования, монтажа, эксплуатации и технического обслуживания с **M2.1** по **M2.5**. при монтаже в бетонные стены, кирпичную кладку и газобетон
- Не используйте привод распашных створок.
- Неблагоприятные погодные условия, например воздействие солнечных лучей, могут привести к временной деформации дверного полотна. Этот эффект значительно усиливается при окрашивании в темные цвета и не может служить основанием для предъявления претензий и рекламаций. Мы рекомендуем окрашивание в светлые, отражающие цвета.
- Не устанавливайте двери с остеклением, вентиляционной решеткой и окном верхнего света в местах с непосредственным влиянием атмосферных факторов.

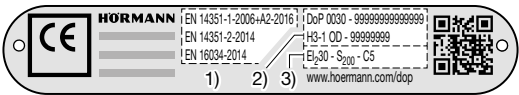
4 ⚠ Уведомления, касающиеся двери многоцелевого назначения

- При установке дверей без функции звукоизоляции и защиты от взлома заполнение коробки не является обязательным. Однако, мы рекомендуем произвести заполнение коробки строительным материалом.
- Установка фиксаторов возможна. Внимательно ознакомьтесь с уведомлениями фирмы-производителя оборудования.

5 Пояснения к иллюстративной части

см. рис.	Необходимые мероприятия с наветренной стороны
2, 3	* Упругое заделывание швов
	** Уплотнение, например металлический уголок или пластиковые полосы, обеспечивается заказчиком
	*** Распорная лента, Kerafix 2000 для огнестойкости и дымонепроницаемости
	**** Уплотнительный шнур
4	***** Уплотнение только при непосредственном влиянии атмосферных факторов

6 Табличка с маркировкой



6.1 Производственные стандарты

6.2 Идентификационный блок

DOP 0030- 9999999999999999	Номер Декларации характеристик качества DOP = Declaration of Performance, декларация характеристик качества Изделие с Декларацией рабочих характеристик и маркировкой CE
0030 9999999999999999	Код завода производителя Артикул (серийное производство), номер партии и позиции (штучное производство)
HRUS 30-1 OD 9999999999	Торговое наименование типа двери уникальный серийный номер

6.3 Предел огнестойкости

- E = перегородка для предотвращения распространения огня
- EI₁ и EI₂ = перегородка и теплоизоляция
- EW = перегородка и защита от излучения
- S_a = дымонепроницаемость при температуре окружающей среды
- S₂₀₀ = дымонепроницаемость при средней температуре
- C = автоматическое закрывание;
C5 = категория использование ≥ 200000 закрываний

7 Декларация характеристик качества

Декларация характеристик качества,
см.: www.hoermann.com/dop

8 Подтверждение монтажа

Перед вводом изделия в эксплуатацию передайте застройщику данное подтверждение, а также руководство по монтажу и техническому обслуживанию. Застройщик должен приобщить эти документы к своей документации и при необходимости передать их соответствующей инспекции строительного надзора.

.....
Строительный проект
.....
Улица
.....
Почтовый индекс, город
.....
Место на объекте (например, часть здания, этаж, номер двери)
.....
Дата монтажа и время монтажа

Идентификация огнестойкой перегородки, дымонепроницаемой перегородки

.....
Фирма-производитель
.....
Тип изделия, обозначение изделия
.....
Серийный номер или идент. номер изделия
.....
Классификация огнестойкости, классификация дымонепроницаемости и классификация автоматического закрывания

Данные о компании и квалифицированном специалисте

.....
Имя
.....
Почтовый индекс, город
.....
Ф.И.О. квалифицированного специалиста

Подтверждение квалифицированного специалиста

Подтверждение профессионального выполнения монтажа вышеуказанной огнестойкой перегородки и дымонепроницаемой перегородки согласно руководству по монтажу:

.....
Имя
.....
Почтовый индекс, город, дата
.....
Подпись

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding.....	13
1.1	Gebruikte symbolen	13
2	Informatieoverdracht algemeen.....	13
3	⚠ Opmerkingen met betrekking tot brandbeveiliging, rookbeveiliging.....	13
4	⚠ Opmerkingen bij de universele deur .	13
5	Richtlijnen bij de illustraties.....	14
6	Markeringsbord	14
6.1	Productnormen.....	14
6.2	Identificatieblok	14
6.3	Classificatie brandbeveiliging.....	14
7	Prestatieverklaring	14
8	Inbouwbevestiging	14



.....	57
-------	-----------

Geachte klant,
Wij zijn blij dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf.

1 Over deze handleiding

Neem voor dit document de handleidingen voor planning, montage, bediening en onderhoud in acht **M1.1** t/m **M1.3** en **M2.1** t/m **M2.5**. Deze handleidingen bevatten belangrijke informatie over de inbouw, verzorging en het onderhoud van uw deur.

De handleidingen zijn belangrijke documenten voor het bouwdoossier.

Neem voor extra informatie contact op met de klantenservice.

1.1 Gebruikte symbolen

	Belangrijke opmerking ter voorkoming van materiële schade		Niet-toegestane opstelling of handeling
	Toegestane opstelling of handeling		Metselwerk, beton
	Gasbeton		Mortel
	Brandbeveiliging		Rookbeveiliging
	Dämmstoff A (EN 13501-1)		

2 Informatieoverdracht algemeen

- Controleer voor de montage of de deur geschikt is voor de inbouw.
- Controleer of de wand geschikt is voor de inbouw van de buitendeur.
- Volg de geldende bouwvoorschriften.
- Bescherm de bouw aansluitvoeg aan de kant die is blootgesteld aan weersinvloeden op de juiste wijze tegen binnendringend vocht.

Vanwege constructieve voorzieningen (bijv. beschermde montagepositie, galerij, luifel en/of zijpaneel) kan het vereiste profiel van de deur wijzigen.

3 ⚠ Opmerkingen met betrekking tot brandbeveiliging, rookbeveiliging

- Het gebruik van een vastzetinstallatie is niet toegestaan.
- Neem bij de montage van een deurdranger de instructies van de fabrikant in acht. Wij adviseren montage aan de binnenzijde.
- Gebruik in combinatie met een neerdalende vloerafdichting een drempelprofiel, zie de illustraties punt **4.3**.
- Neem tabel 2 van de handleiding voor planning, montage, bediening en onderhoud in acht **M2.1** t/m **M2.5**. bij inbouw in betonnen wanden, metselwerk en gasbeton.
- Gebruik geen draaivleugelaandrijving.
- Weersinvloeden, zoals zonlicht, kunnen het deurblad tijdelijk vervormen. Donkere verflagen versterken dit effect, hetgeen geen reden voor een klacht is. Lichte, reflecterende verfsoorten worden aanbevolen.
- Gebruik bij voorkeur geen deuren met beglazing, ventilatioeroosters en een bovendeel op plekken waar de deuren zijn blootgesteld aan directe weersinvloeden.

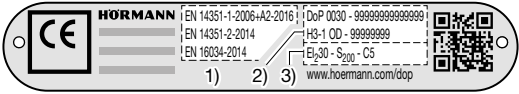
4 ⚠ Opmerkingen bij de universele deur

- Bij deuren zonder geluidsisolatie of inbraakbeveiliging hoeft u de kozijnen niet noodzakelijkerwijs te vullen. Wij adviseren echter een vulling.
- Vastzetinstallaties zijn mogelijk. Neem de opmerkingen van de fabrikant van de installatie in acht.

5 Richtlijnen bij de illustraties

zie afbeeldingen	Vereiste maatregelen aan de kant die is blootgesteld aan weersinvloeden
2, 3	* Blijvend elastische verzegeling
	** Afdichting, bijv. metalen hoeken of kunststof strips door de klant
	*** Glastape, Kerafix 2000 bij brand- en rookbeveiliging
	**** Afdichtkoord
4	***** Afdichting alleen bij directe blootstelling aan weersinvloeden

6 Markeringsbord



6.1 Productnormen

6.2 Identificatieblok

DOP 0030- 999999999999999	Nummer van de prestatieverklaring DOP = Declaration of Performance Product met prestatieverklaring en CE-markering
0030 999999999999999	Code van de fabriek Artikelnummer (serieproductie) commissie- en positienummer (stukproductie)
H3-1 OD 999999999	Handelsnaam van het deurtype eenduidig serienummer

6.3 Classificatie brandbeveiliging

- E = ruimteafsluiting bij brand
- El₁ en El₂ = ruimteafsluiting en warmte-isolatie
- EW = ruimteafsluiting en stralingsbeveiliging
- S_a = rookdichtheid bij omgevingtemperatuur
- S₂₀₀ = rookdichtheid bij een gemiddelde temperatuur
- C = zelfsluitend; C5 = gebruikscategorie ≥ 200.000 keer sluiten

7 Prestatieverklaring

Prestatieverklaring zie: www.hoermann.com/dop

8 Inbouwbevestiging

Overhandig deze bevestiging en de montage- en onderhoudshandleiding voor de ingebruikname aan de bouwheer. De bouwheer moet de documenten bij zijn dossier bewaren en, indien nodig, aan de verantwoordelijke bouwinstantie overhandigen.

.....

Bouwproject

.....

Straat

.....

Postcode, plaats

.....

Positie in het project (bijv. onderdeel gebouw, verdieping, deurnummer)

.....

Inbouwdatum en inbouwperiode

Identificatie van de brandwerende/rookwerende afsluiting

.....

Producent

.....

Producttype, productaanduiding

.....

Serie- of referentienummer van het product

.....

Classificatie brandwerendheid, classificatie rookbeveiliging en classificatie zelfsluiting

Informatie over het bedrijf en vakpersoneel

.....

Naam

.....

Postcode, plaats

.....

Naam van het vakpersoneel

Bevestiging van het vakpersoneel

Bevestiging van de vakkundige inbouw van de hierboven genoemde brandwerende/rookwerende afsluiting overeenkomstig de montagehandleiding:

.....

Naam

.....

Postcode, plaats, datum

.....

Handtekening

Indice

1	Su queste istruzioni	15
1.1	Simboli utilizzati	15
2	Informazioni generali.....	15
3	⚠ Note relative a protezione antincendio, protezione antifumo	15
4	⚠ Note relative alla porta multiuso.....	15
5	Avvisi relativi alla parte illustrata.....	15
6	Targhetta di identificazione	16
6.1	Norme di prodotto	16
6.2	Blocco di identificazione.....	16
6.3	Classificazione della protezione antincendio	16
7	Dichiarazione di prestazione	16
8	Conferma di installazione	16



.....57

Gentile cliente, siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Rispettare le istruzioni, del presente documento, per la progettazione, il montaggio, il funzionamento e la manutenzione **M1.1** fino a **M1.3** e **M2.1** fino a **M2.5**. Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni sul montaggio, la cura e la manutenzione della porta.

Le istruzioni sono documenti importanti per l'installazione.

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il nostro servizio clienti.

1.1 Simboli utilizzati

	Avviso importante per evitare danni alle cose		Disposizione o attività non consentita
	Disposizione o attività consentita		Muratura, calcestruzzo
	Calcestruzzo cellulare		Malta
	Protezione antincendio		Protezione antifumo
	Materiale di isolamento A (EN 13501-1)		

2 Informazioni generali

- Prima del montaggio verificare se la porta è idonea al montaggio.
- Assicurarsi che la parete sia adatta al montaggio della porta da esterno.
- Seguire le norme edilizie vigenti.
- Proteggere professionalmente il giunto di collegamento della costruzione lato intemperie contro la penetrazione dell'umidità.

A causa di misure costruttive, come per esempio la posizione di installazione protetta, il portico, la tettoia, ecc. o pannello laterale, il profilo dei requisiti per la porta può variare.

3 ⚠ Note relative a protezione antincendio, protezione antifumo

- Non è consentito l'utilizzo di un sistema di ritegno.
- Per il montaggio del chiudiporta aereo vanno rispettate le istruzioni del prodotto. Consigliamo il montaggio sul lato interno.
- In combinazione con una guarnizione a pavimento retrattile, utilizzare una soglia rialzata, vedere la parte illustrata punto **4.3**.
- Osservare le tabelle 2 delle istruzioni per la progettazione, il montaggio, il funzionamento e la manutenzione **M2.1** fino a **M2.5**. in caso di montaggio di pareti in calcestruzzo, muratura e calcestruzzo cellulare.
- Non utilizzare alcuna motorizzazione per battenti girevoli.
- Agenti atmosferici come la radiazione solare possono deformare temporaneamente il manto. Le tinte scure rafforzano questo effetto che non costituisce però motivo di reclamo. Si consigliano tinte chiare e riflettenti.
- Evitare l'impiego di porte con vetrate, griglie di aerazione e traverso nelle aree sottoposte a influssi diretti di agenti atmosferici.

4 ⚠ Note relative alla porta multiuso

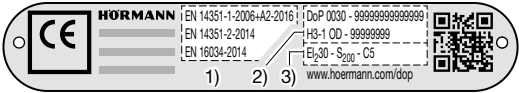
- Con le porte senza isolamento acustico e protezione antieffrazione i telai non necessitano assolutamente di riempimento. Consigliamo tuttavia un riempimento.
- I sistemi di ritegno sono possibili. Osservare le indicazioni del produttore.

5 Avvisi relativi alla parte illustrata

vedere figure	Misure necessarie sul lato esposto alle intemperie
2, 3	* Sigillatura ad elasticità permanente
	** Sigillatura, ad es. angolare metallico o striscia in materiale sintetico in loco
	*** Nastro distanziatore, Kerafix 2000 con protezione antincendio e antifumo
	**** Cordone di tenuta

vedere figure	Misure necessarie sul lato esposto alle intemperie
4	***** Sigillatura solo con contatto diretto con gli agenti atmosferici

6 Targhetta di identificazione



6.1 Norme di prodotto

6.2 Blocco di identificazione

DOP 0030-999999999999999	Numero della dichiarazione di prestazione DOP = Declaration of Performance Prodotto con dichiarazione di prestazione e marcatura CE
0030	Codice dello stabilimento del produttore
999999999999999	Numero articolo (produzione in serie) numero di commissione e pos. (produzione personalizzata)
H3-1 OD	Nome commerciale del tipo di porta
99999999	Numero di serie univoco

6.3 Classificazione della protezione antincendio

- E = Chiusura locale in caso di incendio
- El₁ e El₂ = Chiusura locale e coibentazione termica
- EW = Chiusura locale e protezione contro l'irraggiamento
- S_a = Tenuta al fumo a temperatura ambiente
- S₂₀₀ = Tenuta al fumo a temperatura media
- C = Chiusura automatica; C5 = Categoria di utilizzo ≥ 200000 chiusure

7 Dichiarazione di prestazione

Per la dichiarazione di prestazione vedere:
www.hoermann.com/dop

8 Conferma di installazione

Consegnare questa conferma unitamente alle istruzioni di montaggio e manutenzione al committente prima della messa in funzione. Il committente deve mettere i documenti agli atti e, se necessario, trasmetterli alle autorità di vigilanza edile responsabili.

.....
Progetto di costruzione
.....
Via
.....
CAP, località
.....
Posizione nell'oggetto (ad es. parte dell'edificio, piano, numero porta)
.....
Data dell'installazione e intervallo di montaggio

Identificazione della chiusura antincendio, antifumo

.....
Produttore
.....
Tipo di prodotto, denominazione del prodotto
.....
Numero di serie o numero di riferimento del prodotto
.....
Classificazione di resistenza al fuoco, classificazione tagliafumo e classificazione della chiusura automatica

Informazioni sull'azienda e sul personale specializzato

.....
Nome
.....
CAP, località
.....
Nome del personale specializzato

Conferma del personale specializzato

Conferma tramite montaggio corretto della chiusura antincendio, antifumo sopraccitata in base alle istruzioni per il montaggio:

.....
Nome
.....
CAP, località, data
.....
Firma

Índice

1	Sobre estas instruções	17
1.1	Símbolos utilizados.....	17
2	Informações gerais.....	17
3	⚠ Notas sobre a proteção contra incêndios, proteção contra fumo	17
4	⚠ Indicações sobre a porta multiusos..	17
5	Avisos relativos à parte ilustrada	18
6	Placa de identificação.....	18
6.1	Normas de produtos.....	18
6.2	Bloco de identificação.....	18
6.3	Classificação da proteção contra incêndios	18
7	Declaração de desempenho	18
8	Certificação da instalação	18
		57

Exma./Exmo. cliente,
Agradecemos ter optado por um produto da nossa empresa.

1 Sobre estas instruções

Observe as instruções de planeamento, montagem, funcionamento e manutenção deste documento **M1.1** até **M1.3** e **M2.1** até **M2.5**. Estas instruções contêm informações importantes sobre a montagem, o cuidado e a manutenção da sua porta.

As instruções são documentos importantes para o ficheiro de construção.

Para obter informações adicionais, contacte o serviço de apoio ao cliente.

1.1 Símbolos utilizados

	Aviso importante para evitar danos materiais		Disposição ou atividade inadequada
	Disposição ou atividade admissível		Alvenaria, betão
	Betão arejado		Argamassa
	Proteção corta-fogo		Proteção corta-fumo
	Material de isolamento A (EN 13501-1)		

2 Informações gerais

- Antes da montagem, verifique se a porta é adequada para a instalação.
- Certifique-se de que a parede é adequada para a montagem da porta de exterior.
- Respeite os regulamentos de construção aplicáveis.
- Proteja profissionalmente a junta de ligação de construção do lado exposto às intempéries contra a humidade penetrante.

O perfil de requisitos para a porta pode mudar devido a medidas estruturais, tais como posição de instalação protegida, pórtico, telheiro e/ou painel lateral.

3 ⚠ Notas sobre a proteção contra incêndios, proteção contra fumo

- A utilização de um dispositivo de bloqueio não é permitida.
- Respeite os avisos do fabricante aquando da montagem de um fecho superior de porta. Recomendamos a montagem no interior.
- Utilize uma soleira com saliência em conjunto com uma vedação de solo rebaixável, ver o ponto da parte ilustrada **4.3**.
- Observe a tabela 2 das instruções de planeamento, montagem, funcionamento e manutenção **M2.1** até **M2.5**. para montagem em paredes de betão, alvenaria e betão arejado.
- Não utilize automatismos de folha rotativa.
- As influências atmosféricas, como a luz solar, podem deformar temporariamente a folha de porta. As tintas escuras reforçam este efeito, o que não é motivo de reclamação. Recomenda-se a utilização de revestimentos refletos de cor clara.
- Evite a utilização de portas com visores de vidro, grelhas de ventilação e painéis superiores em zonas diretamente expostas à influência atmosférica.

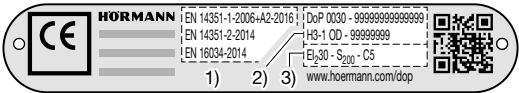
4 ⚠ Indicações sobre a porta multiusos

- No caso das portas sem isolamento acústico e proteção contra intrusão, não é necessário encher os aros. No entanto, recomendamos um preenchimento.
- Dispositivos de bloqueio são possíveis. Respeite os avisos do fabricante da instalação.

5 Avisos relativos à parte ilustrada

ver ilustrações	Medidas necessárias no lado exposto a intempéries
2, 3	* Selagem permanentemente elástica
	** Vedação, por exemplo, ângulo de metal ou tiras de plástico no local
	*** Faixa Kerafix 2000 para proteção contra incêndios e contra fumo
	**** Cordão de vedação
4	***** Vedação apenas em caso de exposição direta às intempéries

6 Placa de identificação



6.1 Normas de produtos

6.2 Bloco de identificação

DOP 0030- 9999999999999999	Número da declaração de desempenho DOP = Declaration of Performance Produto com declaração de desempenho e marcação CE
0030 9999999999999999	Código da fábrica de produção Número do artigo (produção em série) número da encomenda e do artigo (produção por encomenda)
H3-1 OD 999999999	Designação comercial do tipo de porta Número de série único

6.3 Classificação da proteção contra incêndios

- E = Barreira de compartimentação em caso de incêndio
- EI₁ e EI₂ = Barreira de compartimentação e isolamento térmico
- EW = Barreira de compartimentação e proteção contra radiação
- S_a = Estandaridade ao fumo à temperatura ambiente
- S₂₀₀ = Estandaridade ao fumo à temperatura média
- C = Autofechamento; C5 = Categoria de utilização ≥ 200.000 fechos

7 Declaração de desempenho

Declaração de desempenho, ver:
www.hoermann.com/dop

8 Certificação da instalação

Entregue esta certificação e as instruções de montagem e manutenção ao cliente antes da colocação em funcionamento. O dono da obra deve conservar os documentos em arquivo e, se

necessário, entregá-los à autoridade responsável pela fiscalização do edifício.

.....
Obra
.....
Rua
.....
Código postal, localidade
.....
Localização no imóvel (por exemplo, parte do edifício, andar, número da porta)
.....
Data de montagem e período de montagem

Identificação da barreira corta-fogo e corta-fumo

.....
Fabricante
.....
Tipo de produto, designação do produto
.....
Número de série ou número de referência do produto
.....
Classificação de resistência ao fogo, classificação de proteção contra o fumo e classificação de autofechamento

Informações sobre a empresa e o pessoal especializado

.....
Apelido
.....
Código postal, localidade
.....
Nome do pessoal especializado

Certificação do pessoal especializado

Certificação da montagem profissional da barreira corta-fogo e corta-fumo acima referida, de acordo com as instruções de montagem:

.....
Apelido
.....
Código postal, localidade, data
.....
Assinatura

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....	19
1.1	Stosowane symbole	19
2	Informacje ogólne.....	19
3	⚠ Wskazówki dotyczące ochrony przeciwpożarowej, dymoszczelności	19
4	⚠ Wskazówki dotyczące drzwi wielofunkcyjnych bez odporności ogniowej.....	19
5	Wskazówki do części ilustrowanej	20
6	Tabliczka z oznakowaniem	20
6.1	Normy produktowe	20
6.2	Blok informacyjny	20
6.3	Klasyfikacja właściwości dot. ochrony pożarowej.....	20
7	Deklaracja właściwości użytkowych	20
8	Potwierdzenie montażu.....	20



.....57

Szanowni Klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo produkt naszej firmy.

1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

W powiązaniu z tym dokumentem należy stosować się do instrukcji projektowania, montażu, eksploatacji i konserwacji **M1.1** do **M1.3** oraz **M2.1** do **M2.5**.

Niniejsze instrukcje zawierają ważne informacje na temat montażu, pielęgnacji i konserwacji drzwi.

Instrukcje są ważnym elementem dokumentacji budowy.

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy skontaktować się z naszym działem serwisu.

1.1 Stosowane symbole



Ważna informacja pozwalająca zapobiec szkodom materialnym



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Prawidłowe położenie lub czynność



Ściana muruwana, beton



Gazobeton



Zaprawa



Odporność ogniowa



Dymoszczelność



Materiał izolacyjny A
(EN 13501-1)

2 Informacje ogólne

- Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy drzwi nadają się do instalacji.
- Należy sprawdzić, czy ściana nadaje się do montażu drzwi zewnętrznych.
- Należy stosować się do obowiązujących przepisów budowlanych.
- Od strony oddziaływania warunków atmosferycznych należy profesjonalnie zabezpieczyć połączenie konstrukcyjne przed wnikaniami wilgoci.

Profil wymagań dla drzwi może ulec zmianie z powodu zastosowanych rozwiązań konstrukcyjnych, takich jak osłonięte położenie montażowe, pergola, zadaszenie i/lub panel boczny.

3 ⚠ Wskazówki dotyczące ochrony przeciwpożarowej, dymoszczelności

- Stosowanie systemu blokującego jest niedopuszczalne.
- Podczas montażu górnego samozamykacza drzwiowego należy stosować się do wytycznych producenta. Zalecamy montaż samozamykacza od wewnątrz.
- W połączeniu z opadającą uszczelką progową należy stosować półokrągły próg, patrz część ilustrowana, punkt **4.3**.
- Należy uwzględnić tabelę 2 instrukcji projektowania, montażu, eksploatacji i konserwacji **M2.1** do **M2.5**. W przypadku montażu w ścianach murowanych / betonowych.
- Nie stosować napędu do skrzydeł rozwiernych.
- Pod wpływem warunków atmosferycznych, np. nasłonecznienia, może dojść do przejściowego odkształcania się płyty drzwiowej. Ciemne kolory powłok malarskich wzmacniają ten efekt, co nie stanowi podstawy do reklamacji. Zalecamy stosowanie jasnych powłok malarskich odbijających światło.
- W obszarach narażonych na bezpośrednie działanie warunków atmosferycznych należy unikać stosowania drzwi z przeszkleniem, kratką wentylacyjną i elementem górnym.

4 ⚠ Wskazówki dotyczące drzwi wielofunkcyjnych bez odporności ogniowej

- W drzwiach bez izolacyjności akustycznej i właściwości przeciwwłamaniowych wypełnianie ościeżnic nie jest obligatoryjne. Jednak z naszej strony zalecamy wykonanie takiego wypełnienia.
- Można stosować systemy blokujące. Należy stosować się do wytycznych producenta systemu.

Tartalomjegyzék

1	A használati utasítás célja	21
1.1	Alkalmazott szimbólumok.....	21
2	Általános információk	21
3	 Megjegyzések tűzgátláshoz és füstgátláshoz.....	21
4	 Megjegyzések többcélú ajtóhoz.....	21
5	Útmutatások az ábrás részhez.....	21
6	Típus tábla	22
6.1	Termékszabványok	22
6.2	Azonosítási blokk.....	22
6.3	Tűzvédelmi besorolás	22
7	Teljesítménynyilatkozat.....	22
8	Beépítési igazolás.....	22



..... 57

Tisztelt Vásárló! Örömkre szolgál, hogy cégünk terméke mellett döntött.

1 A használati utasítás célja

Ehhez a dokumentumhoz vegye figyelembe az alábbi tervezési, szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításokat: **M1.1 – M1.3** és **M2.1 – M2.5**. Ezek az utasítások fontos információkat tartalmaz az ajtó beépítéséről, ápolásáról és karbantartásáról.

Az utasítások fontos részei az építési dokumentációnak.

Kiegészítő információkért forduljon az ügyfélszolgálatához.

1.1 Alkalmazott szimbólumok

	Fontos tudnivalók az anyagi károk elkerülése érdekében		nem megengedett elrendezés vagy tevékenység
	megengedett elrendezés vagy tevékenység		Tégla fal, beton fal
	Gázbeton		Habarcs
	Tűzgátlás		Füstgátlás
	A-jelű szigetelőanyag (EN 13501-1)		

2 Általános információk

- Vizsgálja meg a szerelés előtt, hogy az ajtó beépítésre alkalmas-e.
- Győződjön meg róla, hogy a fal alkalmas a kültéri ajtó beépítésére.
- Tartsa be a vonatkozó építési előírásokat.
- Az időjárás behatás felőli épületcsatlakozási fugát védje szakszerűen a behatoló nedvesség ellen.

Építészeti intézkedésekkel, mint pl. védett beszerelési helyzet, árkád, előtető és / vagy oldalsó árnyékoló alkalmazásával megváltozhat az ajtók követelményprofilja.

3 Megjegyzések tűzgátláshoz és füstgátláshoz

- Kirögzítő szerkezet használata nem megengedett.
- Felső ajtócsukló szerelése esetén vegye figyelembe a gyártó utasításait. A szerelést a belső oldalra ajánljuk.
- Süllyeszthető padló tömítés alkalmazása esetén használjon küszöbsínt, lásd az ábrás rész **4.3** pontját.
- Vegye figyelembe a 2. táblázatot a Tervezési, szerelési, üzemeltetési és karbantartási utasításban, **M2.1 – M2.5**. beépítésnél betonfalba, téglafalba és gázbeton falba.
- Ne alkalmazzon ajtószárny-meghajtást.
- Az időjárás hatásai, mint a napsugárzás, az ajtólap ideiglenes alakváltozását okozhatják. Sötét színre festés még erősebb teszi ezt a hatást, mely nem ok a reklamációra. A világos, fényvisszaverő festékek javasoltak.
- Kerülje az üvegbetéttel, szellőzőráccsal és felsőelemmel rendelkező ajtók használatát az olyan a helyeken, melyek az időjárás hatásainak közvetlenül ki vannak téve.

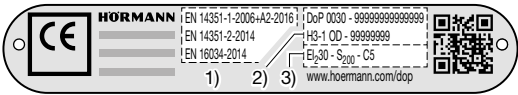
4 Megjegyzések többcélú ajtóhoz

- Hang- és betörésgátlási funkció nélküli ajtóknál a tokot nem kötelező kitölteni. A tok kitöltése azonban mindenképpen ajánlott.
- Kirögzítő szerkezetek használata lehetséges. Vegye figyelembe a szerkezet gyártójának utasítását.

5 Útmutatások az ábrás részhez

lásd az ábrákat	Szükséges intézkedések az időjárás hatásoknak kitett oldalon
2, 3	* Tartósan rugalmas lezárás ** Tömítés, pl. helyszíni szögvas vagy műanyag szalag *** Kerafix 2000 szigetelő szalag tűz- és füstgátlásnál **** Tömítőzsínór
4	***** Tömítés csak időjárás hatásoknak közvetlen kitétség esetén

6 Típustábla



6.1 Termékszabványok

6.2 Azonosítási blokk

DOP 0030- Teljesítménynyilatkozat száma
9999999999999999

DOP = Teljesítménynyilatkozat
(Declaration of Performance)
Teljesítménynyilatkozattal és
CE-jelöléssel rendelkező
termék

0030 A gyártóüzem kódja
9999999999999999 Cikkszám (sorozatgyártás)

Megrendelés- és tételszám
(egyedi gyártás)

HH30-1 OD Az ajtó típus kereskedelmi neve
99999999 egyértelmű sorozatszám

6.3 Tűzvédelmi besorolás

- E = térlezárás tűz esetén
- EI₁ és EI₂ = térlezárás és hőszigetelés
- EW = térlezárás és sugárzásgátlás
- S_a = füstzáróság környezeti hőmérsékleten
- S₂₀₀ = füstzáróság közepes hőmérsékleten
- C = önműködő zárás; C5 = használati kategória
≥ 200000 zárás

7 Teljesítménynyilatkozat

A teljesítési nyilatkozatot lásd:
www.hoermann.com/dop

8 Beépítési igazolás

Az üzembe helyezés előtt adja át az ügyfélnek ezt az igazolást, valamint a szerelési és karbantartási utasítást. Az építetőnek meg kell őriznie a dokumentumokat, és szükség esetén át kell adnia azokat az illetékes építésfelügyeleti hatóságnak.

.....
Projekt neve
.....
Utca
.....
Ir.sz., helység
.....
Elhelyezkedés az épületben (pl. épületrész, emelet, ajtószám)
.....
Beépítés dátuma és beépítés ideje

A tűz- és füstgátló lezárás azonosítása

.....
Gyártó
.....
Termék típusa és megnevezése
.....
A termék sorozatszáma vagy referenciaszáma
.....
Tűzállósági osztályozás, füstvédelmi osztályozás és önzárás osztályozás

A vállalat és a szakképzett személyzet adatai

.....
Név
.....
Ir.sz., helység
.....
A szakszemélyzet neve

Szakszemélyzet jóváhagyása

Igazolás a fent említett tűz- és füstgátló lezárás
szakszerű, a beépítési utasításnak megfelelő
beszereléséről:

.....
Név
.....
Ir.sz., hely, dátum
.....
Aláírás

Obsah

1	K tomuto návodu	23
1.1	Používané symboly	23
2	Všeobecné informace.....	23
3	⚠ Oznámení k protipožární ochraně, protikouřové ochraně	23
4	⚠ Oznámení k multifunkčním dveřím.....	23
5	Upozornění k obrazové části.....	23
6	Označovací štítek	24
6.1	Výrobové normy	24
6.2	Identifikační blok.....	24
6.3	Klasifikace protipožární ochrany	24
7	Prohlášení o vlastnostech.....	24
8	Potvrzení o montáži.....	24



.....57

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodli pro koupi výrobku
z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Dodržujte pokyny pro plánování, montáž, provoz a údržbu tohoto dokumentu **M1.1** až **M1.3** a **M2.1** až **M2.5**. Tyto návody obsahují důležité informace o montáži, péči a údržbě vašich dveří.

Návody jsou důležitým dokumentem pro stavební dokumentaci.

Další informace získáte od zákaznického servisu.

1.1 Používané symboly

	Důležité upozornění k zabránění věcným škodám		Nepřípustné uspořádání nebo činnost
	Přípustné uspořádání nebo činnost		zdivo, beton
	Pórobeton		Malta
	Požární ochrana		Protikouřová ochrana
	Izolační materiál A (EN 13501-1)		

2 Všeobecné informace

- Před montáží zkontrolujte, zda jsou dveře vhodné pro montáž.
- Ujistěte se, že je stěna vhodná pro montáž venkovních dveří.
- Řiďte se platnými stavebními předpisy.
- Spojovací spáru budovy na straně vlivu počasí odborně chraňte před pronikající vlhkostí.

Profil požadavků na dveře se může měnit v důsledku konstrukčních opatření, jako je chráněná poloha montáže, podloubí, přístřešek a/ nebo boční výklenek.

3 ⚠ Oznámení k protipožární ochraně, protikouřové ochraně

- Použití zajišťovacího zařízení není povoleno.
- Při montáži horního zavírače dveří věnujte pozornost oznámením výrobce. Doporučujeme montáž na vnitřní straně.
- V kombinaci se spouštěcím podlahovým těsněním použijte profilový práh, viz bod obrázku **4.3**.
- Dodržujte tabulku 2 návodu k plánování, montáži, provozu a údržbě **M2.1** až **M2.5**, pro montáž do betonových stěn, zdiva a pórobetonu.
- Nepoužívejte pohon otočného křídla.
- Povětrnostní vlivy, jako je sluneční záření, mohou dočasně deformovat dveřní křídlo. Tmavé barvy tento efekt umocňují, což není důvod k reklamaci. Doporučují se světlé reflexní nátěry.
- Nepoužívejte dveře s prosklením, větracími mřížkami a horním dílem na místech přímo vystavených povětrnostním vlivům.

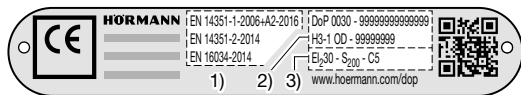
4 ⚠ Oznámení k multifunkčním dveřím

- U dveří bez zvukové ochrany a ochrany proti vloupání nemusíte záručně nutně zasypávat. Doporučujeme však zasypání.
- Zajišťovací zařízení jsou možná. Postupujte podle oznámení výrobce zařízení.

5 Upozornění k obrazové části

viz obrázky	Nezbytná opatření na straně vlivů počasí
2, 3	* Trvale elastické zapečetění
	** Těsnění, např. kovový úhelník nebo plastové pásky na straně stavby
	*** Těsnicí páska Kerafix 2000 při protipožární a protikouřové ochraně
	**** Těsnicí šňůra
4	***** Utěsnění pouze při přímém působení povětrnostních vlivů

6 Označovací štítek



6.1 Výrobní normy

6.2 Identifikační blok

DOP 0030- Číslo prohlášení o vlastnostech
999999999999999

DOP = Prohlášení
o vlastnostech
Výrobek s prohlášením
o vlastnostech a označením CE

0030 Kód výrobního závodu
999999999999999 Číslo výrobku (sériová výroba)

Číslo zakázky a položky
(zakázková výroba)

H3-1 OD Obchodní název typu dveří
999999999 Jedinečné sériové číslo

6.3 Klasifikace protipožární ochrany

- E = Uzavření prostoru v případě požáru
- El₁ a El₂ = uzavření místnosti a tepelná izolace
- EW = Uzavření prostoru a ochrana proti záření
- S_a = Kouřotěsnost při okolní teplotě
- S₂₀₀ = Kouřotěsnost při střední teplotě
- C = samočinné zavírání; C5 = kategorie využití
≥ 200000 zavírání

7 Prohlášení o vlastnostech

Prohlášení o vlastnostech viz:
www.hoermann.com/dop

8 Potvrzení o montáži

Před uvedením do provozu předejte toto potvrzení
a návod k montáži a údržbě stavebníkovi. Stavebník
musí dokumenty uchovávat a v případě potřeby je
předat příslušnému orgánu stavebního dozoru.

..... Stavební projekt
..... Ulice
..... PSČ, obec
..... Umístění v objektu (např. část budovy, patro, číslo dveří)
..... Datum a období montáže

Identifikace protipožárního a protikouřového uzávěru

.....
Výrobce

.....
Typ výrobku, označení výrobku

.....
Sériové číslo nebo referenční číslo výrobku

.....
Klasifikace požární odolnosti, klasifikace ochrany proti kouři
a klasifikace samočinného zavírání

Informace o společnosti a odborném personálu

.....
Název

.....
PSČ, obec

.....
Jméno odborného personálu

Potvrzení odborného personálu

Potvrzení o odborné montáži výše uvedeného
protipožárního a protikouřového uzávěru v souladu
s návodem k montáži:

.....
Název

.....
PSČ, město, datum

.....
Podpis

Kazalo

1	O navodilih.....	25
1.1	Uporabljeni simboli	25
2	Splošne informacije	25
3	⚠ Napotki o protipožarni in protidimni zaščiti	25
4	⚠ Obvestila glede večnamenskih vrat ..	25
5	Navodila glede slikovnega dela	25
6	Napisna ploščica	26
6.1	Standardi, povezani z izdelkom.....	26
6.2	Razdelek z identifikacijo	26
6.3	Razvrstitev protipožarne zaščite.....	26
7	Izjava o lastnostih	26
8	Potrditev vgradnje	26



..... 57

Spoštovana stranka,
veseli nas, da ste se odločili za izdelek iz našega programa.

1 O navodilih

Za ta dokument upoštevajte navodila za načrtovanje, montažo, obratovanje in vzdrževanje **M1.1** do **M1.3** in **M2.1** do **M2.5**. Ta navodila vsebujejo pomembne informacije o vgradnji, negi in vzdrževanju vaših vrat.

Navodila so pomembni dokumenti za gradbeno dokumentacijo.

Za dodatne informacije se obrnite na službo za stranke.

1.1 Uporabljeni simboli



Pomembno obvestilo za preprečevanje materialne škode



Nedopustna izvedba ali delovanje



Dopustna izvedba ali delovanje



Zid, beton



plinasti beton



malta



Ognjeodporna zaščita



Protidimna zaščita



Izolacijski material A (EN 13501-1)

2 Splošne informacije

- Pred montažo preverite, ali so vrata primerna za vgradnjo.
- Prepričajte se, da je stena primerna za vgradnjo zunanjih vrat.
- Upoštevajte veljavne gradbene predpise.
- Režo gradbenega priključka na strani, izpostavljeni vremenskim vplivom, strokovno zaščitite pred vdorom vlage.

Zaradi gradbenih ukrepov, kot so npr. zaščiten položaj vgradnje, niz stebrov, nadstrešek in/ali stranska stena, se lahko zahtevani profil vrat spremeni.

3 ⚠ Napotki o protipožarni in protidimni zaščiti

- Uporaba fiksirne naprave ni dovoljena.
- Pri montaži zgornjega zapirala vrat upoštevajte napotke proizvajalca. Priporočamo montažo na notranji strani.
- V povezavi s pogrezljivim talnim tesnilom uporabite izbočeni prag; glejte del s slikami, točko 4.3.
- Upoštevajte tabelo 2 v navodilih za načrtovanje, montažo, obratovanje in vzdrževanje **M2.1** do **M2.5**, pri vgradnji v betonske stene, zidane stene in porobeton.
- Ne uporabljajte pogona za vrtiljivo vratno krilo.
- Vremenski vplivi, kot je sončno sevanje, lahko začasno deformirajo vratno krilo. Temni premazi okrepijo ta učinek, kar ne predstavlja razloga za reklamacijo. Priporočamo svetle, odsevne premaze.
- Izogibajte se uporabi vrat z zasteklitvijo, prezračevalno rešetko in nadsvetlobo v območjih z neposrednimi vremenskimi vplivi.

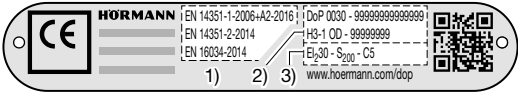
4 ⚠ Obvestila glede večnamenskih vrat

- Pri vratih brez zvočne izolacije in protivlomne zaščite podbojev ni treba obvezno zapolniti na zadnji strani. Priporočamo zapolnitev.
- Možna je uporaba fiksirnih naprav. Upoštevajte navodila proizvajalca naprave.

5 Navodila glede slikovnega dela

glejte slike	Potrebni ukrepi na strani, izpostavljeni vremenskim vplivom
2, 3	* Trajnoelastična zatesnitev
	** Zatesnitev npr. s kovinskim kotnikom na mestu uporabe ali trakovi iz umetne mase
	*** Montažni trak, Kerafix 2000 pri protipožarni in protidimni zaščiti
	**** Tesnilna vrv
4	***** Zatesnitev samo pri neposrednih vremenskih vplivih

6 Napisna ploščica



6.1 Standardi, povezani z izdelkom

6.2 Razdelek z identifikacijo

DOP 0030- Številka izjave o lastnostih
9999999999999999

0030 DOP = izjava o lastnostih
9999999999999999 Izdelek z izjavo o lastnostih in oznako CE

H3-1 OD Koda obrata proizvajalca
9999999999999999 Številka izdelka (serijska izdelava), komisijska št. in št. postavke (individualna izdelava)

H3-1 OD Komercialno ime vrste vrat
9999999999 Edinstvena serijska številka

6.3 Razvrstitev protipožarne zaščite

- E = protidimna izolacija prostorov v primeru požara
- El₁ in El₂ = protidimna izolacija prostorov in toplotna izolacija
- EW = protidimna izolacija prostorov in zaščita pred sevanjem
- S_a = neprepustnost za dimne pline pri temperaturi okolja
- S₂₀₀ = neprepustnost za dimne pline pri srednji temperaturi
- C = samozapiranje; C5 = kategorija uporabe ≥ 200.000 zapiranj

7 Izjava o lastnostih

Za izjavo o lastnostih glejte:
www.hoermann.com/dop

8 Potrditev vgradnje

Pred začetkom uporabe predajte to potrditev ter navodila za montažo in vzdrževanje investitorju. Investitor mora dokumente vključiti v svojo mapo in jih po potrebi predati pristojnemu gradbenemu nadzornemu organu.

.....
Gradbeni projekt
.....
Ulica
.....
Poštna številka, kraj
.....
Položaj v objektu (npr. del zgradbe, nadstropje, številka vrat)
.....
Datum in obdobje vgradnje

Identifikacija protipožarne in protidimne zaščite

.....
Proizvajalec
.....
Tip izdelka, opis izdelka
.....
Serijska ali referenčna številka izdelka
.....
Razvrstitev odpornosti proti ognju, razvrstitev protidimne zaščite in razvrstitev samozapiranja

Podatki o podjetju in strokovnem osebju

.....
Ime
.....
Poštna številka, kraj
.....
Ime strokovnega osebja

Potrditev strokovnega osebja

Potrditev strokovne vgradnje zgoraj navedene protipožarne in protidimne zaščite v skladu z navodili za montažo:

.....
Ime
.....
Poštna številka, kraj, datum
.....
Podpis

Innhold

1	Om denne veiledningen.....	27
1.1	Brukte symboler	27
2	Generell informasjon	27
3	⚠ Merknader om brannvern, røykbeskyttelse.....	27
4	⚠ Merknader om kombinasjonsdør	27
5	Merknader til bildedelen	27
6	Identifikasjonsskilt.....	28
6.1	Produktstandarder.....	28
6.2	Identifikasjonsblokk	28
6.3	Brannvernklassifisering.....	28
7	Ytelseserklæring	28
8	Monteringsbekræftelse	28



.....	57
-------	-----------

Kjære kunde!
Takk for at du har valgt et produkt fra oss.

1 Om denne veiledningen

Følg i dette dokumentet veiledningene for planlegging, montering, drift og vedlikehold **M1.1** til **M1.3** og **M2.1** til **M2.5**. Denne veiledningen inneholder viktig informasjon om montering, pleie og vedlikehold av døren.

Veiledningene er viktige dokumenter for byggedokumentet.

Ta kontakt med kundeservice for mer informasjon.

1.1 Brukte symboler



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Ikke tillatt plassering eller aktivitet



Tillatt plassering eller aktivitet



Mur, betong



Siporex



Mørtel



Brannvern



Røykbeskyttelse



Isolasjonsmateriale A (EN 13501-1)

2 Generell informasjon

- Før montering må du kontrollere om døren lar seg installere.
- Kontroller at veggen er egnet for montering av ytterdøren.
- Følg de gjeldende byggeforskriftene.
- Beskytt konstruksjonsfugen på værsiden mot inntrengende fuktighet på en forskriftsmessig måte.

Byggmessige tiltak som f.eks. beskyttet monteringsposisjon, svalgang, inngangstak og/eller sidepaneler kan føre til endringer av kravene til døren.

3 ⚠ Merknader om brannvern, røykbeskyttelse

- Det er ikke tillatt å bruke låseanlegg.
- Følg merknadene fra produsenten under montering av dørlukker. Vi anbefaler montering på innsiden.
- Bruk humpterskel i forbindelse med senkbar bunnpakning, se punkt **4.3** i bildedelen.
- Følg tabell 2 i veiledning for planlegging, montering, drift og vedlikehold **M2.1** til **M2.5** for montering i betongvegger, mur og siporex.
- Ikke bruk svingdøråpner.
- Værpåvirkninger som sollys, kan deformere dørbladet midlertidig. Strøk med mørkt belegg forsterker denne effekten, som ikke utgjør grunn til klage. Det lønner seg med lyse, reflekterende belegg.
- Unngå bruk av dører med vindu, ventilasjonsgitter eller overdel i områder med direkte påvirkning fra vær og vind.

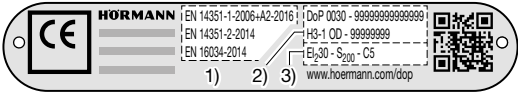
4 ⚠ Merknader om kombinasjonsdør

- For dører uten uten støybeskyttelse eller innbruddssikring trenger du ikke nødvendigvis å etterfylle karmene. Vi anbefaler likevel å fylle bak.
- Det er mulig med låseanlegg. Følg merknadene fra anleggsprodusenten.

5 Merknader til bildedelen

se bilder	Nødvendige tiltak på værsiden
2, 3	* Permanent elastisk tetting
	** Tetting, f.eks. metallvinkler eller plastlister på monteringsstedet
	*** Glasseringsbånd, Kerafix 2000 for brann- og røykbeskyttelse
	**** Tetningssnor
4	***** Tetting kun ved direkte værpåvirkning

6 Identifikasjonsskilt



6.1 Produktstandarder

6.2 Identifikasjonsblokk

DOP 0030- Nummer på ytelseserklæringen
999999999999999

DOP = Declaration of
Performance
Produkt med ytelseserklæring
og CE-merking

0030 Produsentens kode
999999999999999 Artikkelnummer
(serieproduksjon)
kommisjons- og varenummer
(spesialproduksjon)

H3-1 OD Handelsnavn for dørtypen
999999999 Entydig serienummer

6.3 Brannvernklassifisering

- E = Romavslutning i tilfelle brann
- El₁ og El₂ = Romavslutning og varmeisolering
- EW = Romavslutning og strålingsbeskyttelse
- S_a = Røyktetthet ved omgivelsestemperatur
- S₂₀₀ = Røyktetthet ved middels temperatur
- C = selvlukkende; C5 = brukskategori ≥ 200 000 lukkinger

7 Ytelseserklæring

Ytelseserklæring se: www.hoermann.com/dop

8 Monteringsbekräftelse

Overlever denne bekreftelsen samt monterings- og vedlikeholdsveiledningen til byggherren før igangsetting. Byggherren må ta dokumentene til sine saksmapper og om nødvendig, overlevere dem til den ansvarlige byggkontrollen.

.....
Byggeprosjekt
.....
Gate / vei
.....
Postnummer, sted
.....
Plassering i objektet (f.eks. bygningsdel, etasje, dørrnummer)
.....
Monteringsdato og monteringsperiode

Identifikasjon av brannsikring og røykbeskyttelse

.....
Produsent
.....
Produkttype, produktbetegnelse
.....
Produktets serienummer eller referansenummer
.....
Klassifikasjon for brannmotstand, klassifikasjon for røykbeskyttelse og klassifikasjon for selvlukking

Informasjon om firma og fagpersonale

.....
Navn
.....
Postnummer, sted
.....
Fagpersonalets navn

Fagpersonalets bekreftelse

Bekreftelse på at ovennevnte brannsikring og røykbeskyttelse er fagmessig utført i henhold til monteringsanvisningen:

.....
Navn
.....
Postnummer, sted, dato
.....
Signatur

Innehåll

1	Om denna bruksanvisning	29
1.1	Symboler som används	29
2	Allmän information	29
3	⚠ Anvisningar om brandskydd, rökskydd	29
4	⚠ Anvisningar för flerfunktionsdörr	29
5	Anvisningar för bilddel	29
6	Märkning	30
6.1	Produktstandarder	30
6.2	Identifikationsblock	30
6.3	Brandskyddsklassificering	30
7	Prestandadeklaration	30
8	Inbyggnadsbeträffelse	30



..... 57

Hej!

Tack för att du har valt en produkt ur vårt sortiment.

1 Om denna bruksanvisning

Observera, utöver detta dokument, anvisningarna för planering, montering, drift och underhåll **M1.1** till **M1.3** och **M2.1** bis **M2.5**. Denna bruksanvisning innehåller viktig information om installation, skötsel och underhåll av dörren.

Anvisningarna är viktiga dokument för själva byggnadsdokumentationen.

Kontakta vår kundtjänst för mer information.

1.1 Symboler som används

	Viktig anvisning för att undvika sakskador		otillåten anordning eller aktivitet
	tillåten anordning eller aktivitet		Murverk, betong
	Lättbetong		Murbruk
	Brandskydd		Rökskydd
	Isoleringsmaterial A (EN 13501-1)		

2 Allmän information

- Kontrollera om dörren passar för inbyggnad innan monteringen.
- Säkerställ att väggen är lämpad för installation av ytterdörren.
- Följ de gällande byggnadsföreskrifterna.
- Skydda anslutningsfogen på vädersidan mot inträngande fukt på ett korrekt sätt.

På grund av konstruktionsmässiga aspekter som exempelvis skyddat installationsläge, loftgång, skärmtak och / eller sidopanel.

3 ⚠ Anvisningar om brandskydd, rökskydd

- Det är inte tillåtet att använda en uppställningsanordning.
- Följ tillverkarens anvisningar när du monterar en dörrstängare upptill. Vi rekommenderar montering på insidan.
- Använd en välvd tröskel i kombination med en nedsänkbar golvtätning, se bilddelen punkt **4.3**.
- Observera tabell 2 i anvisningen för planering, montering, drift och underhåll **M2.1** till **M2.5** vid installation i betongväggar, murverk och gasbetong.
- Använd inte en drivenhet för slagdörr.
- Väderpåverkan, såsom solljus, kan deformera dörrflygeln på sikt. Mörka färger förstärker denna effekt, vilket fungerar. Vi rekommenderar ljusa och reflekterande beläggningar.
- Undvik att använda dörrar med glasrutor, ventilationsgaller och överdelar i områden som är direkt utsatta för väder och vind.

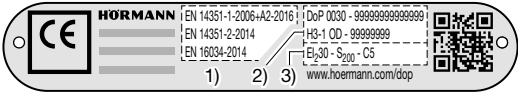
4 ⚠ Anvisningar för flerfunktionsdörr

- Karmar vid dörrar med ljud- och inbrottsskydd måste inte nödvändigtvis ha bakfyllning. Vi rekommenderar ändå att du använder en bakfyllning.
- Det är möjligt att använda uppställningsanordningar. Observera tillverkarens anvisningar.

5 Anvisningar för bilddel

se bilderna	Nödvändiga åtgärder på vädersidan
2, 3	* Permanent elastisk försegling
	** Tätning, exempelvis användning av metallvinklar eller tätningsremсор på plats
	*** Tejp, Kerafix 2000 för brand- och rökskydd
	**** Tätningsssnodd
4	***** Använd endast tätning om produkten utsätts för direkt väderpåverkan

6 Märkning



6.1 Produktstandarder

6.2 Identifikationsblock

DOP 0030-
999999999999999 Prestandadeklarationens nummer
DOP = Declaration of Performance
Produkt med prestandadeklaration och CE-märkning

0030
999999999999999 Tillverkarens kod
Artikelnummer (serietillverkning)
kommissions- och positionsnummer (individuella produkter)

H3-1 OD
999999999 Dörrtypens handelsnamn
unik serienummer

6.3 Brandskyddsklassificering

- E = brandbarriär i händelse av brand
- El₁ och El₂ = brandbarriär och värmeisolering
- EW = brandbarriär och strålskydd
- S_a = röktäthet vid omgivningstemperatur
- S₂₀₀ = röktäthet vid medeltemperatur
- C = självstängning; C5 = användningskategori ≥ 200000 stängningar

7 Prestandadeklaration

Prestandadeklaration, se: www.hoermann.com/dop

8 Inbyggnadsbekräftelse

Överlämna denna bekräftelse och installations- och underhållsanvisningarna till kunden före driftstart. Kunden måste arkivera dokumenten och överlämna dem till den ansvarigt tillsynsorgan vid behov.

Byggprojekt
Gata
Postnummer, postort
Plats i byggnaden (t.ex del, våning, dörrnummer)
Monteringsdatum och monteringsperiod

Identifiering för brandskydds- och rökskyddsbarriären

Tillverkare
Produkttyp, produktbeteckning
Produktens serienummer eller referensnummer
Klassificering av brandmotstånd, rökskydd och självstängning

Uppgifter om företag och fackpersonal

Namn
Postnummer, postort
Namn på fackpersonalen

Bekräftelse av fackpersonalen

Bekräftelse angående fackmässigt korrekt installation av ovan nämnda brand- och rökskyddsbarriärer i enlighet med installationsanvisningen:

Namn
Postnummer, postort, datum
Namnunderskrift

Sisältö

1	Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....	31
1.1	Käytetyt symbolit.....	31
2	Yleistä tietoa	31
3	⚠ Palosuojausta ja savusuojausta koskevat huomautukset.....	31
4	⚠ Monikäyttöovea koskevia huomautuksia	31
5	Kuvaosaa koskevia huomautuksia	31
6	Merkintäkilpi.....	32
6.1	Tuotestandardit.....	32
6.2	Tunnistuslohko.....	32
6.3	Paloturvallisuusluokitus	32
7	Suoritusasoi ilmoitus	32
8	Asennusvahvistus	32
		57

Hyvä asiakas,
olemme iloisia, että olet valinnut yrityksemme tuotteen.

1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

Noudata tämän asiakirjan suunnittelu-, asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeita **M1.1 – M1.3** ja **M2.1 – M2.5**. Tämä ohje sisältää tärkeää tietoa ovesi asennuksesta, hoidosta ja huollosta.

Ohjeet ovat tärkeitä asiakirjoja rakennustiedostoa varten.

Lisätietoja saat ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun.

1.1 Käytetyt symbolit

	Tärkeä huomautus omaisuusvahinkojen välttämiseksi		luvatun järjestystai toiminta
	sallittu järjestystai toiminta		Muuraus, betoni
	Kevytbetoni		Muuraus
	Palosuoja		Savusuoja
	Eristemateriaali A (EN 13501-1)		

2 Yleistä tietoa

- Tarkista ennen asennusta, onko ovi sopiva asennusta varten.
- Varmista, että seinä soveltuu ulko-oven asentamiseen.
- Noudata voimassa olevia rakennusmääräyksiä.
- Suojaa sään puoleinen rakennuksen sulkuliitos ammattimaisesti sisään tunkeutuvalta kosteudelta.

Oven vaatimusprofiili voi muuttua rakenteellisten toimenpiteiden, kuten suojatun asennuspaikan, pation, katoksen ja / tai sivupaneelin vuoksi.

3 ⚠ Palosuojausta ja savusuojausta koskevat huomautukset

- Aukipitolaitteen käyttö ei ole sallittua.
- Noudata valmistajan ohjeita, kun asennat ovensulkimen. Suosittelemme asennusta sisäpuolelle.
- Käytä kumpukynnystä yhdessä sisäänvedettävä alatiivistein kanssa, katso kuvaosan kohta **4.3**.
- Noudata suunnittelu-, asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden taulukkoa **2 M2.1 – M2.5** asennettavaksi betoniseiniin, muuraukseen ja kevytbetoniin.
- Älä käytä kääntöoviohjausta.
- Sääolosuhteiden vaikutus, kuten auringonvalon vaikutus, voi aiheuttaa ovilehden väliaikaisen muutoksen. Tummat maalit voimistavat tätä vaikutusta, mikä ei ole kuitenkaan peruste valitukselle. Vaaleat, heijastavat pinnoitteet ovat suositeltavia.
- Vältä lasitettujen ovien, tuuletusriltilöiden ja yläosien käyttöä alueilla, joihin on suora sääolosuhteiden vaikutus.

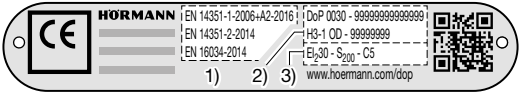
4 ⚠ Monikäyttöovea koskevia huomautuksia

- Jos ovissa ei ole ääni- ja murtosuojausta, sivujohteita ei välttämättä tarvitse täyttää. Suosittelemme kuitenkin täyttää.
- Aukipitolaitteet ovat mahdollisia. Noudata järjestelmän valmistajan huomautuksia.

5 Kuvaosaa koskevia huomautuksia

katso kuvat	Tarvitavat toimenpiteet sään osalta
2, 3	* Pysyvästi joustava saumaus
	** Tiivistys, esim. paikalla oleva metallikulma tai muovikaistaleet
	*** Kerafix 2000 -tiiviste palo- ja savusuojaukseen
	**** Tiivistysnaru
	***** Tiivistys vain suoran sään vaikutuksesta
4	

6 Merkintäkilpi



6.1 Tuotestandardit

6.2 Tunnistuslohko

DOP 0030 – Suoritustasoilmoituksen
999999999999999 numero
DOP = Declaration of
Performance
Tuote, jossa on suoritustasoil-
moitus ja CE-merkintä
Valmistustehtaan koodi
0030 Artikkelinumero (sarjatuotanto)
999999999999999 Komission ja nimikkeen numero
(tilaustuotanto)
H3 – 1 OD Ovityyppin kaupp nimi
999999999 yksilöllinen positionumero

6.3 Paloturvallisuusluokitus

- E = Huoneen sulku tulipalon sattuessa
- El₁ ja El₂ = Huoneen sulku ja lämpöeristys
- EW = Huoneen sulku ja säteilysuojaus
- S_a = savutiiviys ympäristön lämpötilassa
- S₂₀₀ = Savutiiviys keskilämpötilassa
- C = itsesulkeutuva; C5 = käyttöluokka
≥ 200000 sulkemista

7 Suoritustasoilmoitus

Suoritustasoilmoitus, katso:
www.hoermann.com/dop

8 Asennusvahvistus

Anna tämä vahvistus sekä asennus- ja huolto-ohjeet rakennuttajalle ennen käyttöönottoa. Rakennuttajan on säilytettävä asiakirjat ja tarvittaessa luovutettava ne toimivaltaiselle rakennusvalvontaviranomaiselle.

.....
Rakennuskohde

.....
Katuosoite

.....
Postinumero, paikkakunta

.....
Sijainti kohteessa (esim. rakennuksen osa, kerros,
ovinumero)

.....
Asennuspäivämäärä ja asennuksen ajanjakso

Palosuoja- ja savusuojauslun tunnistaminen

.....
Valmistaja

.....
Tuotetyyppi, tuotteen nimi

.....
Tuotteen positionumero tai viitenumero

.....
Palonkestävyysluokitus, savusuojausluokitus ja itsesulkeva
luokitus

Yritystä ja asiantuntijoita koskevat tiedot

.....
Nimi

.....
Postinumero, paikkakunta

.....
Ammattitaitoisen henkilöstön nimi

Asiantuntijajhenkilöstön vahvistaminen

Vahvistus siitä, että edellä mainittu palo- ja
savusuojausalku on asennettu ammattimaisesti
asennusohjeiden mukaisesti:

.....
Nimi

.....
Postinumero, paikkakunta, päivämäärä

.....
Allekirjoitus

Indholdsfortegnelse

1	Om denne vejledning.....	33
1.1	Anvendte symboler.....	33
2	Generelle informationer	33
3	⚠ Informationer om brandbeskyttelse, røgbeskyttelse	33
4	⚠ Informationer til universaldøren	33
5	Henvisninger vedr. billeddelen.....	33
6	Identifikationsskilt	34
6.1	Produktstandarder.....	34
6.2	Identifikationsblok.....	34
6.3	Brandbeskyttelsesklassificering	34
7	Ydeevnedeklaration.....	34
8	Monteringsbekræftelse	34



.....57

Kære kunde!

Tak fordi du har valgt et produkt fra vores virksomhed.

1 Om denne vejledning

Overhold ud over dette dokument vejledningerne til planlægning, montering, drift og service **M1.1** til **M1.3** og **M2.1** til **M2.5**. Disse vejledninger indeholder vigtige informationer til montering, vedligeholdelse og service af døren.

Vejledningerne er vigtige dokumenter til byggesagen.

Kontakt kundeservice for yderligere informationer.

1.1 Anvendte symboler



vigtig anvisning til forebyggelse af materielle skader



ikke korrekt placering eller aktivitet



Tilladt placering eller aktivitet



Murværk, beton



Gasbeton



Mørtel



Brandsikring



Røgsikring



Isoleringsmateriale A (EN 13501-1)

2 Generelle informationer

- Kontrollér før montering, om døren er egnet til indbygning.
- Kontrollér, at væggen er egnet til montering af den udvendige dør.
- Overhold de gældende byggeforskrifter.
- Beskyt tilslutningsfuger korrekt mod indtrængende fugt, hvis de er påvirket af vejret.

På grund af bygningsmæssige foranstaltninger som f.eks. beskyttet monteringsposition, svalegang, baldakin og/eller sidepanel kan den krævede dørprofil ændres.

3 ⚠ Informationer om brandbeskyttelse, røgbeskyttelse

- Anvendelse af et holdeanlæg er ikke tilladt.
- Bemærk anvisningerne fra producenten ved montering af en dørpumpe. Vi anbefaler montering på indersiden.
- Brug en hvælvet tærskel sammen med en sænkbar bundtætning, se billeddelen punkt **4.3**.
- Se tabel 2 i vejledningen til planlægning, montering, drift og service **M2.1** til **M2.5**. Ved montering i betonvægge, murværk og gasbeton.
- Brug ikke svingdørsmotor.
- Vejrpåvirkning som f.eks. sollys kan deformere dørbladet midlertidigt. Mørk maling forstærker denne effekt, hvilket ikke er grund til reklamation. Lys, reflekterende maling anbefales.
- Undgå anvendelse af døre med vindue, ventilationsgitter og overdel i områder med direkte vejrpåvirkning.

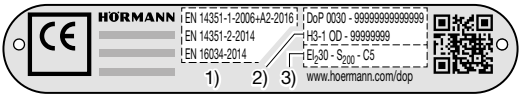
4 ⚠ Informationer til universaldøren

- Døre uden støj- og indbrudsbeskyttelse skal karmene ikke nødvendigvis fores. Vi anbefaler dog en foring.
- Holdeanlæg er muligt. Overhold anvisningerne fra anlæggets producent.

5 Henvisninger vedr. billeddelen

Se billederne	Nødvendige tiltag på vejrside
2, 3	* Fleksibel forsegling
	** Tætning f.eks. metalvinkel eller plaststrimmel fra bygherrens side
	*** Indlægsbånd, Kerafix 2000 til brand- og røgbeskyttelse
	**** Tætningssnor
4	***** Tætning kun ved direkte vejrpåvirkning

6 Identifikationsskilt



6.1 Produktstandarder

6.2 Identifikationsblok

DOP 0030-
9999999999999999 Ydeevnedeklarationens
nummer
DOP = Declaration of Perfor-
mance
Produkt med ydeevnedeklara-
tion og CE-mærkning
0030 Producentfabrikkens kode
9999999999999999 Artikelnummer (serieproduk-
tion) kommissions- og pos.-nr.
(enkeltproduktion)
H3-1 OD Dørtypens handelsnavn
999999999 Entydigt serienummer

6.3 Brandbeskyttelsesklassificering

- E = rumaflukning i tilfælde af brand
- EI₁ og EI₂ = rumaflukning og varmeisolering
- EW = rumaflukning og strålingsbeskyttelse
- S_a = røgtæthed ved omgivelsestemperatur
- S₂₀₀ = røgtæthed ved middel-temperatur
- C = selvlukning; C5 = brugskategori ≥ 200000 lukninger

7 Ydeevnedeklaration

Ydeevnedeklaration se: www.hoermann.com/dop

8 Monteringsbekræftelse

Aflever denne bekræftelse samt monterings- og servicevejledningerne til bygherren før ibrugtagning. Bygherren skal opbevare dokumenterne og udlevere dem til bygningsmyndighederne ved behov.

.....
Byggeprojekt
.....
Gade / vej
.....
Postnummer, by
.....
Placering i objektet (f.eks. bygningsdel, etage, dørrummer)
.....
Monteringsdato og monteringsperiode

Identifikation af brandbeskyttelses-,
røgbeskyttelsesaflukningen

.....
Producent
.....
Produkttype, produktbetegnelse
.....
Produktets serienummer eller referencenummer
.....
Brandmodstandsklassificering, røgbeskyttelsesklassificering og klassifering for selvlukningen

Informationer om virksomheden og
specialpersonalet

.....
Navn
.....
Postnummer, by
.....
Fagpersonalets navn

Bekræftelse fra fagpersonalet

Bekræftelse af korrekt montering af ovennævnte brandbeskyttelses-, røgbeskyttelsesaflukninger i henhold til montagevejledningen:

.....
Navn
.....
Postnummer, by, dato
.....
Underskrift

Obsah

1	K tomuto návodu	35
1.1	Použité symboly	35
2	Všeobecné informácie.....	35
3	⚠ Informácie o požiarnej ochrane a ochrane proti dymu	35
4	⚠ Upozornenia k viacúčelovým dverám.....	35
5	Oznámenia k obrazovej časti	35
6	Identifikačný štítok	36
6.1	Normy výrobu	36
6.2	Identifikačný štítok.....	36
6.3	Klasifikácia protipožiarnej ochrany.....	36
7	Vyhlasenie o parametroch	36
8	Potvrdenie o montáži.....	36
		57

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
teší nás, že ste sa rozhodli pre výrobok našej značky.

1 K tomuto návodu

Dodržiavajte pokyny na plánovanie, montáž, prevádzku a údržbu v tomto dokumente **M1.1** až **M1.3** a **M2.1** až **M2.5**. Tento návod obsahuje dôležité informácie o montáži, starostlivosti a údržbe vašich dverí.

Návody sú dôležité dokumenty pre stavebný projekt. Pre ďalšie informácie kontaktujte zákaznícky servis.

1.1 Použité symboly

	dôležité oznámenie na zabránenie vzniku vecných škôd		neprípustné usporiadanie alebo činnosť
	prípustné usporiadanie alebo činnosť		Murivo, betón
	Pórobetón		Malta
	Protipožiarna ochrana		Ochrana proti dymu
	Izolačný materiál A (EN 13501-1)		

2 Všeobecné informácie

- Pred montážou skontrolujte, či sú dvere vhodné na montáž.
- Uistite sa, že stena je vhodná na inštaláciu vonkajších dverí.
- Dodržujte platné stavebné predpisy.
- Stavebnú prípojnú škáru na náveternej strane riadne chráňte pred prenikaním vlhkosti.

Vzhľadom na stavebné opatrenia, ako napr. chránená montážna poloha, arkáda, prístrešok a / alebo bočný panel, sa môže profil požiadaviek na dvere meniť.

3 ⚠ Informácie o požiarnej ochrane a ochrane proti dymu

- Použitie zaistovacieho zariadenia nie je povolené.
- Pri montáži horného zatvárača dverí dodržiavajte pokyny výrobcu. Odporúčame montáž z vnútornej strany.
- Použite pozdĺžne stredové vyvýšenie v spojení s vysúvateľným podlahovým tesnením, pozri bod v časti obrázka **4.3**.
- Vezmite do úvahy informácie v návode na plánovanie, montáž, prevádzku a údržbu **M2.1** až **M2.5** pri inštalácii do betónových stien, muriva a pórobetónu.
- Nepoužívajte pohon otváracieho krídla.
- Vplyvy počasia, ako je slnečné žiarenie, môžu krídlo dverí dočasne zdeformovať. Tmavé nátery tento efekt zosilňujú, čo nie je dôvod na reklamáciu. Odporúčajú sa svetlé, reflexné farby.
- Vyhnite sa používaniu dverí s presklením, vetracími mriežkami a horným dielom v priestoroch priamo vystavených vplyvom počasia.

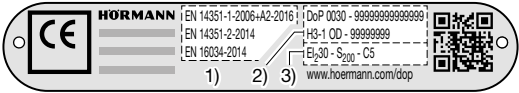
4 ⚠ Upozornenia k viacúčelovým dverám

- Pri dverách bez zvukovej izolácie a ochrany proti vlámaniu nemusíte zárubne nevyhnutne vyplňať. Odporúčame však vyplnenie.
- Použitie zaistovacích zariadení je možné. Postupujte podľa pokynov výrobcu zariadenia.

5 Oznámenia k obrazovej časti

pozri obrázky	Požadované opatrenia na náveternej strane
2, 3	* Trvalo elastické utesnenie
	** Utesnenie, napr. kovové uholníky alebo plastové pásky zo strany stavebníka
	*** Dištančný držiak, Kerafix 2000 v prípade protipožiarnej ochrany a ochrany proti dymu
	**** Tesniaca šnúra
4	***** Utesnenie len v miestach priamo vystavených poveternostným vplyvom

6 Identifikačný štítok



6.1 Normy výrobku

6.2 Identifikačný štítok

DOP 0030- Číslo vyhlásenia o parametroch
9999999999999999

DOP = Vyhlásenie o parametroch
Výrobok s vyhlásením o parametroch a označením CE
Továrenský kód výrobcu
Číslo výrobku (sériová výroba)
Komisné č. a č. pol. (zákazková výroba)
Obchodný názov typu dverí
Jedinečné sériové číslo

0030
9999999999999999

H3-1 OD
99999999

6.3 Klasifikácia protipožiarnej ochrany

- E = uzáver priestoru v prípade požiaru
- El₁ a El₂ = uzavretie miestnosti a tepelná izolácia
- EW = uzáver priestoru a ochrana proti žiareniu
- S_a = dymotesnosť pri teplote okolia
- S₂₀₀ = dymotesnosť pri strednej teplote
- C = samočinné zatváranie; C5 = kategória použitia ≥ 200 000 zatvorení

7 Vyhlásenie o parametroch

Vyhlásenie o parametroch pozri:
www.hoermann.com/dop

8 Potvrdenie o montáži

Pred uvedením do prevádzky odovzdajte objednávateľovi stavebného projektu toto potvrdenie a návod na montáž a údržbu. Objednávateľ stavebného projektu musí dokumenty uložiť do spisu a v prípade potreby ich odovzdať príslušnému orgánu stavebného dozoru.

.....
Stavebný zámer
.....
Ulica
.....
PSČ, mesto:
.....
Poloha v objekte (napr.
.....
Dátum a obdobie montáže

Identifikácia protipožiarneho a dymotesného uzáveru

.....
Výrobca
.....
Typ výrobku, názov výrobku
.....
Sériové číslo alebo referenčné číslo výrobku
.....
Klasifikácia požiarnej odolnosti, dymotesnosti a klasifikácia samočinného zatvárania

Informácie o spoločnosti a odbornom personáli

.....
Názov
.....
PSČ, mesto:
.....
Meno odborného personálu

Potvrdenie od odborného personálu

Potvrdenie o odbornej montáži vyššie uvedeného protipožiarneho, dymotesného uzáveru podľa návodu na montáž:

.....
Názov
.....
PSČ, miesto, dátum
.....
Podpis

İçindekiler

1	Bu kullanım kılavuzu hakkında	37
1.1	Kullanılan semboller	37
2	Genel bilgiler	37
3	⚠ Yangından korunma, dumandan korunma hakkında uyarılar	37
4	⚠ Çok amaçlı kapılar için uyarılar	37
5	Resim bölümü ile ilgili notlar	37
6	Etiketleme levhası	38
6.1	Ürün standartları	38
6.2	Tanımlama bloku	38
6.3	Yangından korunma sınıflandırması	38
7	Performans beyanı	38
8	Montaj onayı	38



..... 57

Değerli Müşterimiz,
ürünümüzü tercih ettiğiniz için mutluluk duymaktayız.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu belgenin planlama, montaj, işletim ve bakım talimatlarına uyun, **M1.1–M1.3** ve **M2.1–M2.5**. Bu kılavuzlar kapınızın montajı, bakımı ve onarımı ile ilgili önemli bilgiler içermektedir.

Kılavuzlar, inşaat dosyası için önemli belgelerdir.

Daha fazla bilgi için lütfen müşteri servisi ile iletişime geçin.

1.1 Kullanılan semboller

	Maddi hasarları önlemek için önemli not		İzin verilmeyen düzen veya faaliyetler
	İzin verilen düzen veya faaliyetler		Örme duvar, beton
	Gazbeton		Harç
	Yangın koruması		Duman koruması
	Yalıtım malzemesi A (EN 13501-1)		

2 Genel bilgiler

- Montajdan önce, kapının montaj için uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Duvarın dış kapının montajı için uygun olduğundan emin olun.
- Geçerli bina yönetmeliklerine uyun.
- Hava koşullarına maruz kalan taraftaki bina bağlantı derzini nüfuz eden neme karşı doğru şekilde koruyun.

Kapı için talep profili, korumalı montaj konumu, pergola, kanopi ve / veya yan panel gibi yapısal önlemler nedeniyle değişebilir.

3 ⚠ Yangından korunma, dumandan korunma hakkında uyarılar

- Sabitleyici kullanılmasına izin verilmez.
- Üst kapı kapatıcısı takarken üreticinin talimatlarını dikkate alın. İç tarafa monte etmenizi öneririz.
- Yaylı alt eşik ile birlikte kambur eşik kullanın, bkz. resim, madde 4.3.
- Planlama, montaj, işletim ve bakım kılavuzlarındaki Tablo 2'yi dikkate alın, **M2.1–M2.5**. Beton duvarlara, örme ve gazbetona montaj için.
- Döner kapı motoru kullanmayın.
- Güneş ışığı gibi hava etkileri kapı kanadını geçici olarak deforme edebilir. Koyu renkli boyalar bu etkiyi artırır ve bu şikayet için bir neden teşkil etmez. Açık renkli, yansıtıcı boyalar tavsiye edilir.
- Doğrudan hava koşullarına maruz kalan alanlarda camlı, havalandırma ızgaralı ve üst parçalı kapılar kullanılmaktan kaçının.

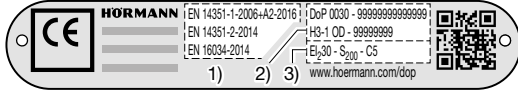
4 ⚠ Çok amaçlı kapılar için uyarılar

- Ses ve hırsızlık emniyeti olmayan kapılar için kasalara dolgu yapmak zorunlu değildir. Ancak, geri dolgu yapılmasını öneriyoruz.
- Sabitleyici mümkündür. Sistem üreticisinin uyarılarını dikkate alın.

5 Resim bölümü ile ilgili notlar

Bkz. resimler	Hava koşullarına maruz kalan taraf için gerekli önlemler
2, 3	* Kalıcı elastik yalıtım
	** Sızdırmazlık, örneğin müşteriye ait metal braket veya plastik şeritler
	*** Yangın ve duman güvenliğinde yalıtım bandı Kerafix 2000
	**** Sızdırmazlık kordonu
4	***** Sadece doğrudan hava koşullarına karşı sızdırmazlık

6 Etiketleme levhası



6.1 Ürün standartları

6.2 Tanımlama bloku

DOP 0030- Performans beyanının numarası
9999999999999999

DOP = Declaration of
Performance

Performans beyanı ve
CE etiketine sahip ürün

0030 Üretim tesisinin kodu
9999999999999999

Ürün numarası (seri üretim),
komisyon ve pozisyon
numarası (özel üretim)

H3-1 OD Kapı tipinin ticari adı
99999999 Benzersiz seri numarası

6.3 Yangından korunma sınıflandırması

- E = Yangın durumunda oda kapatması
- El₁ ve El₂ = Oda kapatması ve ısı yalıtımı
- EW = Oda kapatması ve ışınım koruması
- S_a = Ortam sıcaklığında duman sızdırmazlığı
- S₂₀₀ = Orta sıcaklıkta duman sızdırmazlığı
- C = Kendinden kapanma; C5 = kullanım kategorisi
≥ 200000 kapanma

7 Performans beyanı

Performans beyanı için bkz.:

www.hormann.com / dop

8 Montaj onayı

Devreye almadan önce bu onayı ve montaj ve bakım kılavuzunu inşaat sahibine teslim edin. İnşaat sahibi belgeleri dosyada tutmalı ve gerekirse bina denetim kurumuna teslim etmelidir.

..... İnşaat projesi
..... Sokak
..... Posta kodu, yer
..... Binadaki konum (örn. binanın bir bölümü, kat, kapı numarası)
..... Montaj tarihi ve montaj zaman aralığı

Yangından korunma ve dumandan korunma kapatmasının tanımlanması

.....
Üretici

.....
Ürün tipi, ürün açıklaması

.....
Ürünün seri numarası veya referans numarası

.....
Yangına karşı dayanıklılık sınıflandırması, dumandan korunma sınıflandırması ve kendiliğinden kapanma sınıflandırması

Şirket ve uzman personel hakkında bilgiler

.....
Adı

.....
Posta kodu, yer

.....
Uzman personelin adı

Uzman personelin onayı

Yukarıda belirtilen yangın ve duman koruma emniyetinin montaj kılavuzuna uygun olarak doğru monte edilmesinin onayı:

.....
Adı

.....
Posta kodu, yer, tarih

.....
İmza

Turinys

1	Apie šią instrukciją	39
1.1	Naudojami simboliai	39
2	Bendroji informacija	39
3	⚠ Nurodymai dėl apsaugos nuo ugnies ir apsaugos nuo dūmų	39
4	⚠ Nurodymai dėl universalųjų durų	39
5	Pranešimai apie poveikslėlius	39
6	Identifikavimo lentelė	40
6.1	Produkto standartai	40
6.2	Identifikavimo blokas	40
6.3	Apsaugos nuo gaisro klasifikacija	40
7	Eksplotacinių savybių deklaracija	40
8	Montavimo patvirtinimas	40



..... 57

Brangus pirkėjų, džiaugiamės, kad jūs nusprendėte pasirinkti mūsų bendrovėje pagamintą gaminį.

1 Apie šią instrukciją

Papildomai be šio dokumento taip pat atsižvelkite į šias planavimo, montavimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukcijas, atsižvelgiant į **M1.1** iki **M1.3** ir nuo **M2.1** iki **M2.5**. Šiose instrukcijose pateikiama svarbi informacija apie jūsų durų montavimą, priežiūrą ir priežiūrą.

Instrukcijos yra svarbūs statybos bylos dokumentai.

Norėdami gauti papildomos informacijos, susisiekiame su klientų aptarnavimo tarnyba.

1.1 Naudojami simboliai



Svarbus nurodymas, norint išvengti materialinės žalos



neleistinas išdėstymas arba veiksmas



leistinas išdėstymas arba veiksmas



mūras, betonas



Akytasis betonas



Skiedinys



Apsauga nuo ugnies



Apsauga nuo dūmų



Izoliacinė medžiaga A (EN 13501-1)

2 Bendroji informacija

- Prieš montuodami patikrinkite, ar durys tinka montuoti.
- Įsitikinkite, kad siena tinkama lauko durims montuoti.
- Laikykitės galiojančių statybos taisyklių.
- Tinkamai apsaugokite oro sąlygų pusės konstrukcijos jungties jungtį nuo drėgmės prasiskverbimo.

Naudojant konstrukcines priemones, pvz., apsaugota įrengimo padėtis, stoginė ir (arba) šoninis skydas, gali būti taikomi kitokie reikalavimai durims.

3 ⚠ Nurodymai dėl apsaugos nuo ugnies ir apsaugos nuo dūmų

- Neleidžiama naudoti fiksavimo sistemos.
- Montuodami viršutinį durų uždariklį laikykitės gamintojo nurodymų. Rekomenduojame montuoti viduje.
- Naudokite išgaubtą slenkstį kartu su nuleidžiamu grindų sandarikliu, žr. poveikslėlio skyrių **4.3**.
- Žr. planavimo, surinkimo, eksploatavimo ir techninės priežiūros instrukcijos 2 lentelę nuo **M2.1** iki **M2.5**. montuojant į betonines sienas, mūrą ir akytąjį betoną.
- Nenaudokite sukamųjų sąvarų pavaros.
- Oro sąlygų poveikis, pavyzdžiui, saulės šviesa, gali laikinai deformuoti durų sąvarą. Tamsiai dažyti gaminiai deformuojasi stipriau. Tai nėra priežastis teikti pretenziją. Rekomenduojami šviesūs, atspindintys dažai.
- Venkite naudoti duris su įstiklinimais, ventiliacijos grotelėmis ir viršutine dalimi vietose, kurias tiesiogiai veikia oro sąlygos.

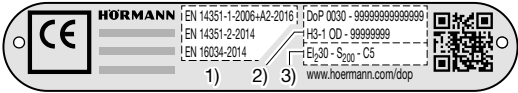
4 ⚠ Nurodymai dėl universalųjų durų

- Durims be apsaugos nuo garso ir įsilaužimo nebūtinai turite užpildyti staktas. Tačiau mes rekomenduojame užpildyti.
- Galimos fiksavimo sistemos. Atkreipkite dėmesį į sistemos gamintojo nurodymus.

5 Pranešimai apie poveikslėlius

Žr. poveikslėlius	Būtinios priemonės dėl oro sąlygų
2, 3	* Visam laikui elastingos sandarinimo priemonės
	** Sandarinimas, pvz., vietoje sumontuoti metaliniai kampai arba plastikinės juostelės
	*** Klijavimo juosta, „Kerafix 2000“ esant apsaugai nuo ugnies ir dūmų
	**** Sandarinimo virvė
4	***** Sandarinimas tik tiesioginėmis oro sąlygomis

6 Identifikavimo lentelė



6.1 Produkto standartai

6.2 Identifikavimo blokas

DOP 0030-9999999999999999 Eksploatacinių savybių deklaracijos numeris
DOP = angl. „Declaration of Performance“
Gaminy su eksploatacinių savybių deklaracija ir CE ženklu
Gamintojo gamyklinis kodas
00309999999999999999 Prekės numeris (serijinė gamyba) Užsakymo ir prekės Nr. (individuali gamyba)
H3-1 OD99999999 Durų tipo pavadinimas aiškus serijos numeris

6.3 Apsaugos nuo gaisro klasifikacija

- E = skiriamasis patalpos elementas gaisro atveju
- El₁ ir El₂ = skiriamasis patalpos elementas ir šilumos izoliacija
- EW = skiriamasis patalpos elementas ir apsauga nuo spinduliuotės
- S_a = atsparumas dūmams esant aplinkos temperatūrai
- S₂₀₀ = atsparumas dūmams esant vidutinei temperatūrai
- C = automatinis užsidarymas; C5 = naudojimo kategorija ≥ 200000 uždarymų

7 Eksploatacinių savybių deklaracija

Eksploatacinių savybių deklaraciją rasite:
www.hoermann.com/dop

8 Montavimo patvirtinimas

Prieš pradėdant eksploatuoti, perduokite šį patvirtinimą, taip pat montavimo ir techninės priežiūros instrukcijas užsakovui. Užsakovas privalo saugoti dokumentus byloje ir, esant reikalui, perduoti atsakingai statybos kontrolės institucijai.

.....
Statybos projektas
.....
Gatvė
.....
Pašto kodas, vieta
.....
Vieta objekte (pvz., pastato dalis, aukštas, durų numeris)
.....
Montavimo data ir laikotarpis

Apsaugos nuo ugnies ir apsaugos nuo dūmų uždarymo identifikavimas

.....
Gamintojas
.....
Produkto tipas, produkto pavadinimas
.....
Gaminio serijos numeris arba nuorodos numeris
.....
Atsparumo ugniai klasifikacija, apsaugos nuo dūmų klasifikacija ir savaiminio užsidarymo klasifikacija

Informacija apie įmonę ir specialistus

.....
Vardas
.....
Pašto kodas, vieta
.....
Specialisto pavardė

Specialistų patvirtinimas

Patvirtinimas, kad užtikrinta pirmiau nurodyta apsauga nuo ugnies ir apsauga nuo dūmų sumontuota profesionaliai pagal montavimo instrukciją:

.....
Vardas
.....
Pašto kodas, vieta, data
.....
Parašas

Sisukord

1	Selle juhendi kohta	41
1.1	Kasutatavad sümbolid	41
2	Üldine informatsioon	41
3	⚠ Märkused tule- ja suitsutõkke kohta	41
4	⚠ Märkused mitmeotstarbelise ukse kohta	41
5	Juhised juhendi piltidega osa kohta	41
6	Tähistussilt	42
6.1	Tootestandardid	42
6.2	Identifitseerimisplakk	42
6.3	Tuletõkkeklassid	42
7	Toimivusdeklaratsioon	42
8	Paigaldamise kinnitus	42



.....	57
-------	-----------

Hea klient!

Meil on hea meel, et olete otsustanud meie toote kasuks.

1 Selle juhendi kohta

Järgige peale selle dokumendi ka **M1.1** kuni **M1.3** ja **M2.1** kuni **M2.5** planeerimis-, paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendeid. Need juhendid sisaldavad olulist teavet ukse paigaldamise, korrashoiu ja hoolduse kohta.

Juhendid on ehitusdokumentatsiooni jaoks olulised dokumendid.

Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.

1.1 Kasutatavad sümbolid

	oluline märkus materiaalse kahju vältimiseks		lubamatu paigutus või tegevus
	lubatud paigutus või tegevus		Müüritis, betoon
	Gaasbetoon		Mört
	Tuletõke		Suitsutõke
	Isolatsioonimaterjal A (EN 13501-1)		

2 Üldine informatsioon

- Kontrollige enne paigaldamist, kas uks on paigaldamiseks sobiv.
- Kontrollige, kas sein on välisukse paigaldamiseks sobiv.
- Järgige kehtivaid ehituseeskirju.
- Kaitske ilmastikupoolset hoone ühendusvuuki sissetungiva niiskuse eest.

Ehituslike meetmete, nt kaitstud paigalduskoht, pergola, varikatus ja/ või küljekate, alusel võivad uksele esitatavad nõuded muutuda.

3 ⚠ Märkused tule- ja suitsutõkke kohta

- Lahtihoidmiseseadise kasutamine ei ole lubatud.
- Järgige ülemise ukseulguri paigaldusel tootja juhiseid. Soovitame paigaldada siseküljele.
- Kasutage allalaskuva põrandatihendi korral kumerat läve, vt piltidega osas punkti **4.3**.
- Järgige **M2.1** kuni **M2.5** planeerimis-, paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhendi tabelit 2. paigaldamisel betoonseintesse, müüritisse ja poorbetooni.
- Ärge kasutage pöördlehe ajamit.
- Ilmastikumõjude, nagu päikesepaiste, tõttu võib ukseleht aja jooksul deformeeruda. Tume värv võimendab seda efekti, kuid see ei anna põhjust kaebuse esitamiseks. Soovitav on valida hele, valgust peegeldav värv.
- Vältige klaaside, ventilatsioonivõre ja ülaosaga uste paigaldamist otsese ilmastikumõju kätte.

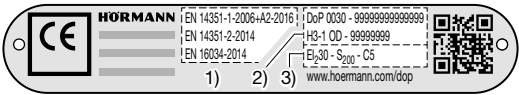
4 ⚠ Märkused mitmeotstarbelise ukse kohta

- Müra- ja sissemurdmiskaitseta uste puhul ei pea lenge tingimata täitma. Soovitame siiski täidist.
- Võimalik on kasutada lahtihoidmiseseadiseid. Järgige neid süsteemi tootja juhiseid.

5 Juhised juhendi piltidega osa kohta

vt pilte	Vajalikud meetmed ilmastikumõju käes oleva poole
2, 3	* Püsielastne tihend
	** Tihendamine nt kohapealse metallnurga või plastribadega
	*** Klaasitihend, Kerafix 2000 tule- ja suitsutõkke korral
	**** Tihendusnõör
4	***** Tihendamine ainult otsese ilmastikumõju korral

6 Tähistussilt



6.1 Tootestandardid

6.2 Identifitseerimisplakk

DOP 0030- Toimivusdeklaratsiooni number
999999999999999

DOP = Declaration
of Performance
Toode koos toimivusdeklaratsiooni ja CE-märgisega
Tootjatehase kood
Tootenumber (seeriatootmine), vastuvõtu- ja pos nr (tellimusel tootmine)
Ukse tüübi käibenimi
kordumatu seerianumber

0030
999999999999999

H3-1 OD
999999999

6.3 Tuletõkkeklassid

- E = ruumi eraldamine tulekahju korral
- EI₁ ja EI₂ = ruumi eraldamine ja soojusisolatsioon
- EW = ruumi eraldamine ja kiirguskaitse
- S_a = suitsukindlus ümbritseva keskkonna temperatuuril
- S₂₀₀ = suitsukindlus keskmisel temperatuuril
- C = isesulgumine; C5 = kasutuskategooria ≥ 200000 sulgumist

7 Toimivusdeklaratsioon

Toimivusdeklaratsiooni vt: www.hoermann.com/dop

8 Paigaldamise kinnitus

Andke see kinnitus ning paigaldus- ja hooldusjuhend enne kasutuselevõttu ehitise omanikule üle. Ehitise omanik peab dokumendid oma aktidesse lisama ning vajaduse korral vastutavale ehitusjärelevalveametile esitama.

.....
Ehitusobjekt
.....
Tänav
.....
Sihtnumber, koht
.....
Asukoht objektil (nt hoone osa, korrus, ukse number)
.....
Paigalduskuupäev ja paigaldamise ajavahemik

Tule-, suitsutõkke avatäite andmed

.....
tootja
.....
Tootetüüp, toote nimetus
.....
Toote seeria- või viitenumber
.....
Tuletõkkeklass, suitsutõkkeklass ja isesulgumise klass

Andmed ettevõtte ja spetsialistide kohta

.....
Nimi
.....
Sihtnumber, koht
.....
Spetsialisti nimi

Spetsialisti kinnitus

Eespool nimetatud tule-, suitsutõkke avatäite asjatundliku, paigaldusjuhendi kohase paigaldamise kinnitus:

.....
Nimi
.....
Sihtnumber, koht, kuupäev
.....
Allkiri

Satura rādītājs

1	Par šo instrukciju.....	43
1.1	Lietotie simboli.....	43
2	Vispārēja informācija.....	43
3	⚠ Norādes par ugunsdrošību, aizsardzību pret dūmiem.....	43
4	⚠ Norādes attiecībā uz daudzfunkcionālām durvīm	43
5	Norādes par attēlu sadaļu.....	43
6	Markējuma plāksne	44
6.1	Izstrādājumu standarti	44
6.2	Identifikācijas informācija	44
6.3	Ugunsdrošības klasifikācija	44
7	Ekspluatācijas īpašību deklarācija.....	44
8	Apstiprinājums par uzstādīšanu.....	44



.....57

L. cien. kliente, a. god. klient!
Pricājamies, ka esat izvēlējusies / izvēlēties mūsu
firmā ražotu izstrādājumu.

1 Par šo instrukciju

Papildus šī dokumenta norādēm ievērojiet plānošanas, montāžas, ekspluatācijas un apkopes norādījumus no **M1.1** līdz **M1.3** un no **M2.1** līdz **M2.5**. Šajās instrukcijās ietverta svarīga informācija par durvju uzstādīšanu, kopšanu un apkopi.

Šīs instrukcijas ir svarīgi ierīkošanas akta dokumenti.

Lai saņemtu papildu informāciju, sazinieties ar klientu dienestu.

1.1 Lietotie simboli

	Būtiska norāde par materiālu bojājumu novēršanu		Aizliegts novietojums vai aizliegta darbība
	Atļauts novietojums vai atļauta darbība		Mūris, betons
	Gāzbetons		Java
	Ugunsdrošība		Aizsardzība pret dūmiem
	Izolācijas materiāls A (EN 13501-1)		

2 Vispārēja informācija

- Pirms montāžas pārbaudiet, vai durvis ir piemērotas uzstādīšanai.
- Pārliecinieties, vai siena ir piemērota ārdurvju uzstādīšanai.
- Ievērojiet spēkā esošos būvnormatīvus.
- Profesionāli nodrošiniet būvkonstrukcijas savienojuma vietas laikapstākļu ietekmei pakļautajā pusē pret mitruma iekļūšanu.

Prasību profils attiecībā uz durvīm var mainīties tādu būvniecības pasākumu dēļ kā aizsargāta montāžas pozīcija, pergola, jumtiņš virs durvīm un / vai sānu pārsegs.

3 ⚠ Norādes par ugunsdrošību, aizsardzību pret dūmiem

- Fiksatora izmantošana ir aizliegta.
- Uzstādot durvju aizvērēju, ievērojiet ražotāja norādījumus. Iesakām veikt montāžu no iekšpuses.
- Izmantojiet paugurveida sliekšni kopā ar krītošo sliekšni, skat. attēlu sadaļas **4.3.** punktu.
- Ievērojiet 2. tabulu plānošanas, montāžas, ekspluatācijas un apkopes instrukcijā **no M2.1 līdz M2.5.** veicot montāžu pie betona sienām, mūra un gāzbetona konstrukcijām.
- Neizmantojiet rotējošo vērtni piedziņu.
- Laikapstākļu iedarbības dēļ, piemēram, saules staru iedarbības gadījumā, var tikt iesaistīti deformēta durvju vērtnē. Tumšs krāsojums šo efektu pastiprina, kas nevar būt pamatojums sūdzības iesniegšanai. Ieteicami gaiši, atstarojoši toņi.
- Izvairieties no durvju ar stiklojumu, ventilācijas režģu un augšējā elementa loga izmantošanas tiešai laikapstākļu iedarbībai pakļautās vietās.

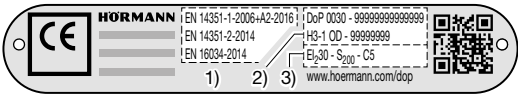
4 ⚠ Norādes attiecībā uz daudzfunkcionālām durvīm

- Durvīm bez skaņas izolācijas un aizsardzības pret ielaūšanu nav obligāti jāaizpilda kārbas. Taču mēs iesakām nodrošināt aizmugures pārsegu.
- Ir iespējama fiksatoru izmantošana. Ievērojiet iekārtu ražotāja norādes.

5 Norādes par attēlu sadaļu

skat. attēlus	Nepieciešamie aizsardzības pasākumi laikapstākļu ietekmei pakļautajā pusē
2, 3	* Pastāvīgi elastīgs blīvējums ** Blīvējums, piemēram, uz vietas uzstādīts metāla leņķprofils vai plastmasas joslas *** Stiklojuma lente, Kerafix 2000 ugunsdrošībai un aizsardzībai pret dūmiem **** Blīvēšanas aukla
4	***** Blīvējums tikai tiešas laikapstākļu ietekmes gadījumā

6 Marķējuma plāksne



6.1 Izstrādājumu standarti

6.2 Identifikācijas informācija

DOP 0030-9999999999999999 Eksploatācijas īpašību deklarācijas numurs
DOP = Declaration of Performance
Izstrādājums ar eksploatācijas īpašību deklarāciju un CE marķējumu

0030 Ražotāja rūpnīcas kods
9999999999999999 Preces numurs (sērijveida ražošanas) Projekta un pozīcijas numurs (individuālā ražošanas)

H3-1 OD Durvju modeļa tirdzniecības nosaukums

999999999 Unikālais sērijas numurs

6.3 Ugunsdrošības klasifikācija

- E = telpas noslēgšana ugunsgrēka gadījumā
- EI₁ un EI₂ = telpas noslēgšana un siltumizolācija
- EW = telpas noslēgšana un aizsardzība pret starojumu
- S_a = dūmu necaurlaidība noteiktā apkārtējās vides temperatūrā
- S₂₀₀ = dūmu necaurlaidība vidējā temperatūrā
- C = pašaizvēršanās sistēma; C5 = izmantošanas kategorija ≥ 200000 aizvēršanas ciklu

7 Eksploatācijas īpašību deklarācija

Ekspluatācijas īpašību deklarāciju skatiet:
www.hoermann.com/dop

8 Apstiprinājums par uzstādīšanu

Pirms eksploatācijas sākšanas nododiet šo apstiprinājumu, kā arī montāžas un apkopes instrukcijas būvprojekta pasūtītājam. Būvprojekta pasūtītājam dokumenti ir jāglabā un vajadzības gadījumā jānodod atbildīgajai būvuzraudzības iestādei.

.....

Projekts

.....

Iela

.....

Pasta indekss, vieta

.....

Novietojums objektā (piemēram, ēkas daļa, stāvs, durvju numurs)

.....

Uzstādīšanas datums un laika periods

Telpas noslēgšanas aprīkojuma ugunsdrošībai un aizsardzībai pret dūmiem identifikācija

.....

Ražotājs

.....

Izstrādājuma veids, izstrādājuma apzīmējums

.....

Izstrādājuma sērijas numurs vai atsaucē numurs

.....

Ugunsnoturības klasifikācija, aizsardzības pret dūmiem klasifikācija un pašaizvēršanās spējas klasifikācija

Informācija par uzņēmumu un speciālistiem

.....

Nosaukums

.....

Pasta indekss, vieta

.....

Speciālista vārds, uzvārds

Speciālistu apstiprinājums

Apstiprinājums par iepriekš minētā telpas noslēgšanas aprīkojuma ugunsdrošībai un aizsardzībai pret dūmiem profesionālu uzstādīšanu saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām:

.....

Nosaukums

.....

Pasta indekss, vieta, datums

.....

Paraksts

Sadržaj

1	O ovoj uputi	45
1.1	Korišteni simboli	45
2	Opće informacije	45
3	⚠ Napomene za zaštitu od požara, dima	45
4	⚠ Napomene za višenamjenska vrata ..	45
5	Napomene o slikovnom dijelu	45
6	Identifikacijska pločica	46
6.1	Standardi proizvoda	46
6.2	Identifikacijski blok	46
6.3	Klasifikacija zaštite od požara	46
7	Izjava o svojstvima	46
8	Potvrda ugradnje	46
		57

Cijenjeni kupci, raduje nas što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

1 O ovoj uputi

Uz ovaj dokument pročitajte upute za planiranje, ugradnju, pogon i održavanje **M1.1** do **M1.3** i **M2.1** do **M2.5**. Ove upute sadrže važne informacije o ugradnji, održavanju i servisiranju Vaših vrata.

Upute su važni dokumenti za građevinsku knjigu.

Za dodatne informacije obratite se servisu.

1.1 Korišteni simboli

	Važna napomena za izbjegavanje materijalne štete		Nedopušteni raspored ili aktivnost
	Dopušteni raspored ili aktivnost		Cigleni zid, beton
	Porobeton		Žbuka
	Protupožarna zaštita		Zaštita od dima
	Izolacijski materijal A (EN 13501-1)		

2 Opće informacije

- Prije montaže provjerite jesu li vrata prikladna za ugradnju.
- Provjerite je li zid prikladan za ugradnju vanjskih vrata.
- Pridržavajte se važećih građevinskih propisa. Pridržavajte se važećih građevinskih propisa.
- Pravilno zaštitite konstrukcijski spoj od prodiranja vlage.

Zbog strukturnih mjera kao što su primjerice zaštićen položaj ugradnje, pergola, nadstrešnica i / ili bočna maska, potreban profil za vrata se može mijenjati.

3 ⚠ Napomene za zaštitu od požara, dima

- Nije dopušteno korištenje uređaja za zaustavljanje u određenoj poziciji.
- Prilikom ugradnje gornjeg zatvarača vrata uvažite napomene proizvođača. Preporučujemo ugradnju s unutarnje strane.
- S fleksibilnom podnom brtvom koristite Höcker prag, pogledajte slikovni dio, točku **4.3**.
- Pročitajte tablicu 2 u Uputama za planiranje, ugradnju, pogon i održavanje **M2.1** do **M2.5**. prilikom ugradnje u betonske zidove, ciglene zidove i plinobeton.
- Ne koristite pogon za krilna vrata.
- Vremenske prilike poput sunčeve topline mogu privremeno deformirati krilo vrata. Tamne boje povećavaju ovaj efekt, što nije razlog za prigovor. Preporučujemo svijetle, reflektirajuće premaze.
- Izbjegavajte ugradnju vrata s ostakljenjem, ventilacijskim rešetkama i nadsvjetlima u područjima koja su izravno izložena vremenskim prilikama.

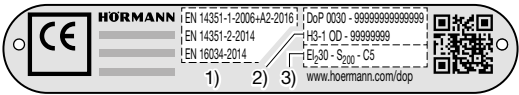
4 ⚠ Napomene za višenamjenska vrata

- Za vrata bez zvučne i protuprovalne zaštite ne morate nužno ispunjavati dovratnike. Ipak preporučujem ispunjavanje.
- Zatvarači vrata nisu mogući. Pročitajte napomene proizvođača sustava.

5 Napomene o slikovnom dijelu

pogledajte slike	Potrebne mjere na strani izloženoj vremenskim prilikama
2, 3	* Trajno elastična brtva
	** Brtvljenje primjerice metalni kutovi ili plastične trake na mjestu ugradnje
	*** Izolacijska traka, Kerafix 2000 za zaštitu od vatre i dima
	**** Brtvena traka
4	***** Izolacija samo kod izravne izloženosti vremenskim uvjetima

6 Identifikacijska pločica



6.1 Standardi proizvoda

6.2 Identifikacijski blok

DOP 0030-9999999999999999 Broj izjave o svojstvima
DOP = Declaration of Performance
Proizvod s izjavom o svojstvima i CE oznakom
0030999999999999999999 Šifra proizvođača
Broj artikla (serijska proizvodnja), kontrolni broj i br. proiz. (individualna izrada)
H3-1 OD999999999 Naziv tipa vrata
jedinstveni serijski broj

6.3 Klasifikacija zaštite od požara

- E = zatvaranje prostorije u slučaju požara
- El₁ i El₂ = zatvaranje prostrije i toplinska izolacija
- EW = zatvaranje prostorije i zaštita od zračenja
- S_a = Nepropusnost za dim na temperaturi okoline
- S₂₀₀ = zaštita od dima pri srednjoj temperaturi
- C = samozatvaranje; C5 = kategorija korištenja ≥ 200.000 zatvaranja

7 Izjava o svojstvima

Izjava o svojstvima nalazi se na: www.hoermann.com/dop

8 Potvrda ugradnje

Prije puštanja u pogon investitoru predajte ovu potvrdu kao i upute za ugradnju i održavanje. Investitor je dužan čuvati dokumentaciju i po potrebi predati nadležnom građevinskom nadzoru.

.....
Građevinski projekt
.....
Ulica
.....
Poštanski broj, mjesto
.....
Položaj u objektu (primjerice dio zgrade, kat, broj vrata)
.....
Datum ugradnje i trajanje ugradnje

Identifikacija protupožarnih i dimnonepropusnih vrata

.....
Proizvođač
.....
Tip proizvoda, naziv proizvoda
.....
Serijski broj ili referentni broj proizvoda
.....
Klasifikacija vatrootpornosti, klasifikacija zaštite od dima i klasifikacija samozatvaranja

Podaci o tvrtki i stručnom osoblju

.....
Ime
.....
Poštanski broj, mjesto
.....
Ime stručnog osoblja

Potvrda stručnog osoblja

Potvrda o stručnoj ugradnji gore navedenih protupožarnih i dimnonepropusnih vrata prema uputama za ugradnju:

.....
Ime
.....
Poštanski broj, mjesto, datum
.....
Potpis

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	47
1.1	Korišćeni simboli	47
2	Opšte informacije	47
3	⚠ Napomene za zaštitu od požara, zaštitu od dima	47
4	⚠ Napomene za višenamenska vrata ...	47
5	Napomene za slikovni deo.....	47
6	Tabla sa oznakom.....	48
6.1	Standardi za proizvod.....	48
6.2	Identifikacioni blok.....	48
6.3	Klasifikacija zaštite od požara	48
7	IZJAVA O PERFORMANSAMA.....	48
8	Potvrda o ugradnji	48



..... 57

Poštovani kupci,
Drago nam je što ste se odlučili za proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Obratite pažnju na uputstva za projektovanje, montažu, rad i održavanje u ovom dokumentu **M1.1** do **M1.3** i **M2.1** do **M2.5**. Ova uputstva sadrže važne informacije o ugradnji, nezi i održavanju vaših vrata.

Uputstva su važna dokumenta za građevinsku dokumentaciju.

Za dodatne informacije kontaktirajte korisničku službu.

1.1 Korišćeni simboli

	važna napomena za sprečavanje materijalnih šteta		nedozvoljen raspored ili rad
	dozvoljeni raspored ili rad		Zid od opeke, beton
	Porozni beton		Malter
	Zaštita od požara		Zaštita od dima
	Izolacioni materijal A (EN 13501-1)		

2 Opšte informacije

- Pre montaže proverite da li vrata odgovaraju ugradnji.
- Proverite da li zid odgovara za ugradnju spoljnih vrata.
- Pridržavajte se važećih građevinskih propisa.
- Propisno zaštitite fugu za povezivanje na građevinu na strani uticaja vremenskih uslova od prodiranja vlage.

Zbog građevinskih mera, kao npr. zaštićenog ugradnog položaja, uvučenog balkona, nadstrešnice i/ili bočne maske neophodni profil na vratima može da se promeni.

3 ⚠ Napomene za zaštitu od požara, zaštitu od dima

- Upotreba sistema za fiksiranje nije dozvoljena.
- Prilikom montaže gornjeg zatvarača vrata, pridržavajte se napomena proizvođača. Preporučujemo montažu na unutrašnjoj strani.
- Koristite prag sa grbom u spoju, sa spuštajućim dihtungom poda, vidi slike pod tačkom **4.3**.
- Pogledajte tabelu 2 uputstva za projektovanje, montažu, rad i održavanje **M2.1** do **M2.5**, pri ugradnji u betonske zidove, zidove od cigala i porobeton.
- Ne koristite motor za obrtno krilo.
- Uticaj vremenskih uslova, kao što je sunčevo zračenje, mogu dovesti do privremene deformacije krila vrata. Tamni premazi pojačavaju ovaj efekt, koji ne predstavlja razlog za reklamaciju. Preporučujuju se svetli, reflektujući premazi.
- Izbegavajte upotrebu vrata sa zastakljenjem, ventilacionim rešetkama i gornjim delom u područjima koja su pod direktnim vremenskim uticajem.

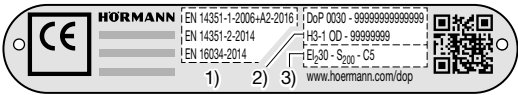
4 ⚠ Napomene za višenamenska vrata

- Kod vrata bez zvučne izolacije i zaštite od provale nije obavezno da puniti štokove. Međutim, ipak preporučujemo dodatnu ispunu.
- Mogući su sistemi za fiksiranje. Obratite pažnju na napomene proizvođača sistema.

5 Napomene za slikovni deo

vidi slike	Neophodne mere na strani koja je izložena vremenskim uticajima
2, 3	* Trajno elastično zaptivanje
	** Zaptivanje, npr. metalne vinkle na mestu ugradnje ili plastične trake
	*** Traka za zaptivanje, Kerafix 2000 kod zaštite od vatre i dima
	**** Zaptivni gajtan
4	***** Zaptivanje samo u slučaju direktne izloženosti atmosferskim uslovima

6 Tabla sa oznakom



6.1 Standardi za proizvod

6.2 Identifikacioni blok

DoP 0030- Broj izjave o performansama
9999999999999999

DoP = Declaration of Performance
Proizvod sa izjavom o performansama i oznakom CE
Šifra pogona proizvođača

0030 Broj artikla (serijska proizvodnja) komisioni br. i br. pozicije (pojedinačna proizvodnja)
9999999999999999

H3-1 OD Trgovačko ime tipa vrata
999999999 jedinstveni serijski broj

6.3 Klasifikacija zaštite od požara

- E = zaptivanje prostorije i slučaju požara
- EI₁ i EI₂ = zaptivanje prostorije i toplotna izolacija
- EW = zaptivanje prostorije i zaštita od zračenja
- S_a = nepropusnost dima na temperaturi okoline
- S₂₀₀ = nepropusnost dima na srednjoj temperaturi
- C = samozaključavanje; C5 = kategorija upotrebe ≥ 200000 zatvaranja

7 IZJAVA O PERFORMANSAMA

Izjavu o performansama vidi na:
www.hoermann.com/dop

8 Potvrda o ugradnji

Pre puštanja u rad, investitoru predajte ovu potvrdu, kao i uputstvo za montažu i uputstvo za održavanje. Investitor mora da preuzme dokumente u svoje akte i ukoliko je potrebno da ih preda nadležnom građevinskom organu.

.....
Planirana izgradnja
.....
Ulica
.....
Poštanski broj, mesto
.....
Položaj u objektu (npr. deo zgrade, sprat, broj stana)
.....
Datum ugradnje i period ugradnje

Identifikacija protivpožarnog završetka, završetka za zaštitu od dima

.....
Proizvođač
.....
Tip proizvoda, opis proizvoda
.....
Serijski broj ili referentni broj proizvoda
.....
Klasifikacija otpornosti na požar, klasifikacija zaštite od dima i klasifikacija samozaključavanja

Podaci o kompaniji i stručnom osoblju

.....
Ime
.....
Poštanski broj, mesto
.....
Ime stručnog osoblja

Potvrda stručnog osoblja

Potvrda o stručnoj ugradnji gore navedenog protivpožarnog završetka, završetka za zaštitu od dima u skladu sa uputstvom za montažu:

.....
Ime
.....
Poštanski broj, mesto, datum
.....
Potpis

Πίνακας περιεχομένων

1	Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες	49
1.1	Χρησιμοποιούμενα σύμβολα	49
2	Γενικές πληροφορίες.....	49
3	⚠ Ειδοποιήσεις σχετικά με την πυρασφάλεια και την καπνοπροστασία	49
4	⚠ Ειδοποιήσεις για πόρτα πολλαπλών χρήσεων	49
5	Υποδείξεις για τις εικόνες	50
6	Πινακίδα σήμανσης	50
6.1	Πρότυπα προϊόντος	50
6.2	Μπλοκ ταυτοποίησης	50
6.3	Ταξινόμηση πυρασφάλειας	50
7	Δήλωση ισχύος	50
8	Πιστοποιητικό εγκατάστασης	50



.....57

Αγαπητέ πελάτη / Αγαπητή πελάτισσα,
σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της εταιρείας μας.

1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

Για το παρόν έγγραφο, δώστε προσοχή στις οδηγίες για τον σχεδιασμό, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία και το σέρβις **M1.1** έως **M1.3** και **M2.1** έως **M2.5**. Αυτές οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την τοποθέτηση, τη φροντίδα και το σέρβις της πόρτας σας.

Τα εγχειρίδια οδηγιών αποτελούν σημαντικά έγγραφα για τον τεχνικό φάκελο του έργου.

Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών.

1.1 Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

	Σημαντική ειδοποίηση για την αποφυγή υλικών ζημιών		μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια
	επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια		Τοιχοποιία, μπετόν
	Αεροσκυρόδεμα		Κονίαμα
	Πυροπροστασία		Καπνοπροστασία
	Μονωτικό υλικό A (EN 13501-1)		

2 Γενικές πληροφορίες

- Πριν από τη συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι η συγκεκριμένη επιλογή πόρτας είναι κατάλληλη για εγκατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος είναι κατάλληλος για την εγκατάσταση της εξωτερικής πόρτας.
- Τηρείτε τους ισχύοντες οικοδομικούς κανονισμούς.
- Προστατέψτε κατάλληλα τον αρμό σύνδεσης κτιρίου από την πλευρά που εκτίθεται στις καιρικές συνθήκες, για να μην εισέρχεται υγρασία.

Λόγω συγκεκριμένων κατασκευαστικών μέτρων, π.χ. προστατευμένη θέση τοποθέτησης, ημιυπαίθριος διάδρομος, στέγαστρο και /ή πλευρική κάλυψη, ενδέχεται να αλλάξει το απαιτούμενο προφίλ για την πόρτα.

3 ⚠ Ειδοποιήσεις σχετικά με την πυρασφάλεια και την καπνοπροστασία

- Η χρήση συστήματος ακινητοποίησης απαγορεύεται.
- Κατά την συναρμολόγ. ενός μηχαν. επαναφ. πόρτας στο επάνω μέρος, τηρείτε τις οδηγίες του κατασκ. Συνιστούμε η συναρμολόγηση να γίνει στην εσωτερική πλευρά.
- Χρησιμοποιήστε ένα κυρτό κατώφλι σε συνδυασμό με έναν αυτόματο ανεμοφράκτη, βλ. εικόνες, σημείο **4.3**.
- Λάβετε υπόψη τον πίνακα 2 των οδηγιών για τον σχεδιασμό, τη συναρμολόγηση, τη λειτουργία και το σέρβις **M2.1** έως **M2.5**. κατά την τοποθέτηση σε τοίχους από μπετόν, τοιχοποιία και αεροσκυρόδεμα.
- Μην χρησιμοποιείτε μηχανισμό κίνησης περιστροφής φύλλων.
- Η επίδραση καιρικών συνθηκών, όπως η έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία, μπορεί να προκαλέσει παροδική παραμόρφωση του φύλλου πόρτας. Τα σκούρα χρώματα εντείνουν το φαινόμενο αυτό, το οποίο δεν αποτελεί λόγο παραπόνου. Συνιστούμε τη χρήση ανοιχτόχρωμων, ανακλαστικών αποχρώσεων.
- Αποφύγετε τη χρήση πορτών με παράθυρο, γρίλιες εξαερισμού και επάνω τμήμα σε σημεία όπου επιδρούν άμεσα οι καιρικές συνθήκες.

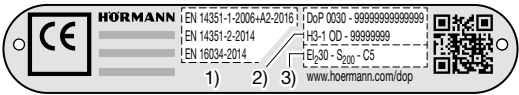
4 ⚠ Ειδοποιήσεις για πόρτα πολλαπλών χρήσεων

- Σε πόρτες χωρίς ηχομόνωση και αντιδιαρρηκτική προστασία η πλήρωση της κάσας στο πίσω μέρος δεν είναι απαραίτητη. Συνιστούμε παρόλα αυτά την πλήρωση του πίσω μέρους.
- Η χρήση συστημάτων ακινητοποίησης επιτρέπεται. Προσέξτε τις ειδοποιήσεις του κατασκευαστή της εγκατάστασης.

5 Υποδείξεις για τις εικόνες

βλέπε εικόνες	Απαιτούμενες ενέργειες στην εκτεθειμένη στις καιρικές συνθήκες πλευρά
2, 3	* Μόνιμη ελαστική σφράγιση
	** Στεγανοποίηση, π.χ. μεταλλικές γωνίες ή πλαστικές λωρίδες από τον πελάτη
	*** Ταινία κουφωμάτων, Kerafix 2000 για πυρασφάλεια και καπνοπροστασία
	**** Κορδόνι στεγανοποίησης
4	***** Στεγανοποίηση μόνο σε περίπτωση απευθείας έκθεσης στις καιρικές συν- θήκες

6 Πινακίδα σήμανσης



6.1 Πρότυπα προϊόντος

6.2 Μπλοκ ταυτοποίησης

DOP 0030- 99999999999999	Αριθμός της Δήλωσης από- δοσης DOP = Declaration of Performance Προϊόν με Δήλωση απόδοσης (DoP) και σήμανση CE
0030	Κωδικός εργοστασίου κατα- σκευής
99999999999999	Κωδ. προϊόντος (σειριακή κατα- σκευή) αρ. προμήθειας και θέσης (μεμονωμένη κατασκευή)
H3-1 OD	Εμπορική ονομασία του τύπου πόρτας
99999999	μοναδικός αριθμός σειράς

6.3 Ταξινόμηση πυρασφάλειας

- E = Σφράγιση χώρου σε περίπτωση πυρκαγιάς
- EI₁ και EI₂ = Σφράγιση χώρου και θερμομόνωση
- EW = Σφράγιση χώρου και προστασία από
ακτινοβολία
- S_a = Καπνοστεγανότητα σε θερμοκρασία
περιβάλλοντος
- S₂₀₀ = Καπνοστεγανότητα σε μέση θερμοκρασία
- C = Αυτόματο κλείσιμο, C5 = Κατηγορία
χρήσης ≥ 200000 κλεισίματα

7 Δήλωση ισχύος

Δήλωση απόδοσης βλ.: www.hoermann.com/dop

8 Πιστοποιητικό εγκατάστασης

Παραδώστε αυτό το πιστοποιητικό, καθώς και τις οδηγίες συναρμολόγησης και σέρβις στον κύριο του έργου πριν από την έναρξη λειτουργίας. Ο κύριος του έργου πρέπει να φυλάσσει τα έγγραφα στον φάκελό του και σε περίπτωση που χρειαστεί να τα προσκομίσει στην αρμόδια πολεοδομική αρχή.

..... Σχέδιο
..... Οδός
..... Τ.Κ., τόπος
..... Θέση στο ακίνητο (π.χ. μέρος κτιρίου, όροφος, αριθμός πόρτας)
..... Ημερομηνία και χρονικό διάστημα τοποθέτησης

Ταυτοποίηση κουφώματος πυρασφάλειας και καπνοπροστασίας

..... Κατασκευάστρια εταιρεία
..... Τύπος και ονομασία προϊόντος
..... Αριθμός σειράς ή αριθμός αναφοράς του προϊόντος
..... Ταξινόμηση πυραντίστασης, ταξινόμηση καπνοπροστασίας και ταξινόμηση αυτόματου κλεισίματος

Στοιχεία για την εταιρεία και το τεχνικό προσωπικό

..... Όνομα
..... Τ.Κ., τόπος
..... Όνομα τεχνικού προσωπικού

Επιβεβαίωση του τεχνικού προσωπικού

Πιστοποιητικό σχετικά με την ορθή εγκατάσταση του άνω αναφερόμενου κουφώματος πυρασφάλειας και καπνοπροστασίας βάσει των οδηγιών συναρμολόγησης:

..... Όνομα
..... Τ.Κ., τόπος, ημερομηνία
..... Υπογραφή

Cuprins

1	Referitor la aceste instrucțiuni	51
1.1	Simboluri folosite	51
2	Informații generale	51
3	⚠ Observații privind protecția împotriva incendiilor și protecția antifum.....	51
4	⚠ Observații referitoare la ușa cu întrebuniări multiple	51
5	Observații cu privire la imagini.....	52
6	Plăcuță de identificare	52
6.1	Norme referitoare la produs.....	52
6.2	Bloc de identificare.....	52
6.3	Clasificarea protecției împotriva incendiilor ..	52
7	Declarația de performanță	52
8	Certificat de montare	52
		57

Stimată clientă, stimat client,
Ne bucurăm că ați ales un produs al firmei noastre.

1 Referitor la aceste instrucțiuni

În ce privește acest document, respectați instrucțiunile privind planificarea, montajul, funcționarea și lucrările de mentenanță **M1.1** până la **M1.3** și **M2.1** până la **M2.5**. Aceste instrucțiuni cuprind informații importante cu privire la montare, întreținere și lucrările de mentenanță aferente ușii dvs. Instrucțiunile reprezintă documente importante pentru lucrările de construcție.

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați serviciul pentru clienți.

1.1 Simboluri folosite

	Observație importantă pentru evitarea vătămarilor persoanelor sau a distrugerilor materiale		Disponere sau activitate nepermisă
	Disponere și activitate permisă		Zidărie, beton
	BCA (beton celular autoclavizat)		Mortar
	Protecție împotriva incendiilor		Protecție antifum
	Material izolat A (EN 13501-1)		

2 Informații generale

- Înainte de montaj, verificați dacă ușa este potrivită pentru montare.
- Asigurați-vă că peretele este potrivit pentru montarea ușii exterioare.
- Respectați reglementările valabile privind construcțiile.
- Protejați corespunzător împotriva pătrunderii umezelii rosturile de legătură ale construcției care sunt expuse la factorii de mediu.

Ca urmare a măsurilor constructive precum poziția de montare protejată, terasa, copertina și/sau panoul lateral, profilul conform cerințelor pentru ușă se poate modifica.

3 ⚠ Observații privind protecția împotriva incendiilor și protecția antifum

- Se interzice folosirea unei instalații de blocare în poziția deschis.
- Când montați un amortizor, respectați observațiile producătorului. Recomandăm montajul pe partea interioară.
- Folosiți în combinație cu o garnitură retractabilă de etanșare la pardoseală un prag curbat, consultați punctul **4.3** din partea ilustrată.
- Respectați Tabelul 2 din instrucțiunile privind planificarea, montajul, funcționarea și lucrările de mentenanță **M2.1** până la **M2.5**. În cazul montării în pereți de beton, zidărie și BCA (beton celular autoclavizat).
- Nu folosiți niciun sistem de acționare a ușii batante.
- Sub influența condițiilor meteorologice, cum ar fi radiațiile solare, canatul de ușă se poate deforma temporar. Vopselele de culoare întunecată intensifică acest efect, fără a constitui un motiv de reclamație. Se recomandă vopsele în culori deschise, reflectorizante.
- Evitați utilizarea ușilor cu vitrare, grile de ventilație și element superior de toc în zonele unde ar fi expuse direct la influența condițiilor meteorologice.

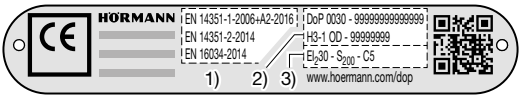
4 ⚠ Observații referitoare la ușa cu întrebuniări multiple

- În cazul ușilor fără coeficient de fonoizolare și protecție împotriva efracției, nu este obligatoriu să umpleți tocurile. Vă recomandăm însă și o umplutură.
- Sunt posibile instalațiile de blocare în poziția deschis. Respectați observațiile producătorului instalației.

5 Observații cu privire la imagini

consultați imaginile	Măsuri necesare pe partea expusă la factorii de mediu
2, 3	* Structuri de sigilare cu elasticitate permanentă
	** Etanșare, de ex., vincluri metalice la locul montării sau benzi de plastic
	*** Bandă distanțier de geam, Kerafix 2000 la protecție împotriva incendiilor și protecție antifum
	**** Cordon de etanșare
4	***** Etanșare doar în cazul expunerii directe la factorii de mediu

6 Plăcuță de identificare



6.1 Norme referitoare la produs

6.2 Bloc de identificare

DOP 0030- 9999999999999999	Numărul declarației de performanță DOP = Declaration of Performance (Declarație de performanță) Produs cu declarație de performanță și marcaj CE
0030 9999999999999999	Număr de articol (producție în serie), numărul comenzii și numărul poziției (producție individuală)
H3-1 OD	Denumirea comercială a tipului de ușă
999999999	Număr de serie unic

6.3 Clasificarea protecției împotriva incendiilor

- E = barieră de protecție în caz de incendiu
- El₁ și El₂ = barieră de protecție și izolare termică
- EW = barieră de protecție și protecție împotriva radiațiilor
- S_a = Etanșeitate la fum la temperatura ambiantă
- S₂₀₀ = Etanșeitate la fum în condiții de temperatură medie
- C = autoînchidere; C5 = categorie de utilizare ≥ 200.000 închideri

7 Declarația de performanță

Declarația de performanță poate fi consultată la adresa: www.hoermann.com/dop

8 Certificat de montare

Prezentați constructorului acest certificat și instrucțiunile privind montajul și lucrările de mentenanță înainte de punerea în funcțiune. Constructorul trebuie să obțină documentele pentru dosarul său și, dacă este cazul, să le prezinte autorității competente de supraveghere a lucrărilor de construcții.

.....
Proiect de construcție
.....
Strada
.....
Codul poștal, localitatea
.....
Poziția pe proprietate (de ex., corpul de clădire, etajul, numărul casei)
.....
Data și perioada montării

Identificarea barierei de protecție împotriva incendiilor, barierei de protecție antifum

.....
Producător
.....
Tip produs, denumire produs
.....
Numărul de serie sau numărul de referință al produsului
.....
Clasificarea rezistenței la foc, clasificarea protecției antifum și clasificarea autoînchiderii

Detalii privind compania și personalul de specialitate

.....
Nume
.....
Codul poștal, localitatea
.....
Numele personalului de specialitate

Confirmarea personalului de specialitate

Confirmare cu privire la montarea corectă a barierei de protecție împotriva incendiilor și a protecției antifum menționate mai sus, în conformitate cu instrucțiunile de montaj:

.....
Nume
.....
Codul poștal, localitatea, data
.....
Semnătură

Съдържание

1	За настоящата инструкция	53
1.1	Използвани символи	53
2	Обща информация	53
3	⚠ Бележки за противопожарна защита, димозащита	53
4	⚠ Указание за мултифункционалната врата	53
5	Указания към частта с фигурите	54
6	Идентификационен стикер	54
6.1	Продуктови стандарти	54
6.2	Идентификационен блок	54
6.3	Класификация за противопожарна защита	54
7	Декларация за експлоатационни показатели	54
8	Потвърждаване на монтажа	54
		57

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че сте решили да закупите продукт от нашия асортимент.

1 За настоящата инструкция

Освен този документ, спазвайте и ръководствата за проектиране, монтаж, експлоатация и техническа поддръжка **M1.1** до **M1.3** и **M2.1** до **M2.5**. Тези ръководства съдържат важна информация за монтажа, грижата и техническата поддръжка на Вашата врата.

Инструкциите са важни документи за строителното досие.

За допълнителна информация, моля, свържете се с отдела за обслужване на клиенти.

1.1 Използвани символи

	Важно указание за избягване на щети		Недопустимо разположение или дейност
	Допустимо разположение или дейност		Зид, бетон
	Газобетон		Хоросан
	Противопожарна защита		Димозащита
	Изолационен материал А (EN 13501-1)		

2 Обща информация

- Преди монтажа проверете дали вратата е подходяща за монтаж.
- Уверете се, че стената е подходяща за монтиране на външната врата.
- Спазвайте приложимите строителни норми.
- Защитете професионално конструктивната съединителна от навесната страна срещу проникваща влага.

Профилът на изискванията към вратата може да се промени поради строителни мерки, като например защитено място на монтаж, аркада, козирка и/или странична бленда.

3 ⚠ Бележки за противопожарна защита, димозащита

- Не се разрешава използването на устройство за задържане на вратата отворена.
- При монтажа на горен автомат за врата спазвайте указанията на производителя. Препоръчваме монтаж от вътрешната страна.
- Заедно със спускащото се подово уплътнение използвайте гърбилен праг, вижте частта с фигури, точка **4.3**.
- Спазвайте и таблица 2 на ръководството за проектиране, монтаж, експлоатация и техническа поддръжка **M2.1** до **M2.5**. За монтаж в бетонни стени, зид и газобетон.
- Не използвайте задвижване на еднокрили и двукрили врати.
- Атмосферните влияния, например слънчевата светлина, могат временно да деформират крилото на вратата. Тъмните покрития подсилват този ефект, което не е повод за оплакване. Препоръчват се светли светлоотразителни покрития.
- Избягвайте използването на врати с остъкление, вентилационни решетки и горна част в зони, пряко изложени на атмосферни влияния.

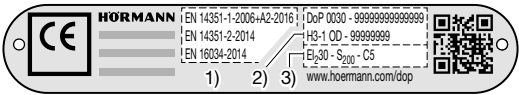
4 ⚠ Указание за мултифункционалната врата

- При врати без звукоизолация и защита от взлом не е задължително да се запълва рамката. Въпреки това препоръчваме засипване.
- Възможни са фиксатори. Спазвайте инструкциите на производителя на съоръжението.

5 Указания към частта с фигурите

вижте фиг.	Необходими мерки от навътрешната страна
2, 3	* Трайно еластично запечатване
	** Уплътняване, напр. на място с метален винкел или пластмасови ленти
	*** Лента за полагане, Kerafix 2000 припожаро- и димозащита
	**** Уплътняващ шнур
4	***** Уплътняване само при пряко въздействие на атмосферните условия

6 Идентификационен стикер



6.1 Продуктови стандарти

6.2 Идентификационен блок

DOP 0030- 999999999999999	Номер на декларцията за експлоатационни показатели DOP = декларация за експлоатационни показатели Продукт с декларация за експлоатационни показатели и маркировка „CE“
0030	Код на завода на производителя
999999999999999	Артикулен номер (сериен производство) коминионен номер и номер на позицията (производство по поръчка)
H3-1 OD	Търговско наименование на типа врата
999999999	Уникален сериен номер

6.3 Класификация за противопожарна защита

- E = изолиране на помещението в случай на пожар
- EI₁ и EI₂ = изолиране на помещението и топлоизолация
- EW = изолиране на помещението и радиационна защита
- S_a = димоустойчивост при температура на околната среда
- S₂₀₀ = димоустойчивост при средна температура
- C = самозатваряне; C5 = категория на използване ≥ 200000 затваряния

7 Декларация за експлоатационни показатели

За декларацията за експлоатационните показатели вижте: www.hoermann.com/dop

8 Потвърждаване на монтажа

Предайте това потвърждение и ръководството за монтаж и техническа поддръжка на клиента преди пускането в експлоатация. Собственикът на сградата трябва да съхранява документите и, ако е необходимо, да ги предаде на компетентния орган за строителен надзор.

.....

Строителен обект

.....

Улица

.....

Пощенски код, населено място

.....

Местоположение в обекта (напр. част от сградата, етаж, номер на вратата)

.....

Дата и период на монтаж

Идентификация противопожарното, димозащитно затваряне

.....

Производител

.....

Тип продукт, наименование на продукта

.....

Сериен номер или референтен номер на продукта

.....

Класификация за пожароустойчивост, класификация за димозащита и класификация за самозатваряне

Информация за компанията и специализирания персонал

.....

Име

.....

Пощенски код, населено място

.....

Име на специализирания персонал

Потвърждаване на специализирания персонал

Потвърждаване на професионалния монтаж на гореспоменатото противопожарно и димозащитно затваряне в съответствие с ръководството за монтаж:

.....

Име

.....

Пощ. код, град, дата

.....

Подпис

Зміст

1	Про цей посібник.....	55
1.1	Використані символи.....	55
2	Загальні відомості.....	55
3	⚠ Вказівки щодо протипожежного й протидимного захисту	55
4	⚠ Вказівки щодо багатофункціональних дверей	55
5	Вказівки до розділу зображень	55
6	Ідентифікаційна табличка	56
6.1	Стандарти продукції	56
6.2	Ідентифікаційний блок	56
6.3	Класифікація протипожежного захисту	56
7	Декларація основних характеристик.....	56
8	Підтвердження встановлення	56



.....57

Шановна клієнтко, шановний клієнте
Ми дуже раді, що Ви вирішили вибрати продукт із нашого сімейства.

1 Про цей посібник

Дотримуйтесь інструкцій з планування, монтажу, експлуатації та технічного обслуговування **M1.1 – M1.3** та **M2.1 – M2.5** цього документа.

Ця інструкція містить важливу інформацію щодо встановлення, догляду та обслуговування ваших воріт.

Інструкції є важливими документами для будівельної справи.

Для отримання додаткової інформації, зверніться до служби підтримки.

1.1 Використані символи

	Важлива вказівка, щоб уникнути пошкодження предметів		Недозволене розміщення або діяльність
	Дозволене розміщення або діяльність		Цегляна кладка, бетон
	Пінобетон		Будівельний розчин
	Вогнестійкі		Димонепроникні
	Ізоляційний матеріал А (EN 13501-1)		

2 Загальні відомості

- Перед встановленням перевірте, чи підходять двері для монтажу.
- Переконайтеся, що стіна підходить для встановлення зовнішніх дверей.
- Дотримуйтеся чинних будівельних норм.
- Професійно захистіть стик з'єднання будівлі з атмосферним впливом від проникнення вологи.

Профіль вимог до воріт може змінюватися через конструктивні заходи, такі як захищене положення установки, пергола, навіс і/або бічна панель.

3 ⚠ Вказівки щодо протипожежного й протидимного захисту

- Використання системи утримання воріт заборонено.
- Під час встановлення верхнього дверного дотягувача дотримуйтеся інструкцій виробника. Рекомендуємо встановлювати на внутрішній стороні.
- Використовуйте клиновидний поріг у поєднанні з опускним ущільненням підлоги, рисунок у пункті 4.3.
- Дотримуйтеся таблиці 2 посібника з планування, монтажу, експлуатації та технічного обслуговування **M2.1 – M2.5** для монтажу в бетонні стіни, цегляну кладку та газобетон.
- Не використовуйте привід розпашних дверей.
- Погодні впливи, такі як сонячне світло, можуть із часом деформувати дверне полотно. Темні фарби посилюють цей ефект, що не є приводом для скарг. Рекомендуються світлі світловідбиваючі покриття.
- Уникайте використання дверей зі склом, вентиляційними решітками та верхніми панелями в місцях, що безпосередньо піддаються впливу погодних умов.

4 ⚠ Вказівки щодо багатофункціональних дверей

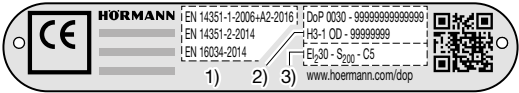
- Для дверей без звукоізоляції та захисту від злому не обов'язково заливати коробки. Однак ми рекомендуємо засипання.
- Можливі системи фіксації. Дотримуйтеся інструкцій виробника системи.

5 Вказівки до розділу зображень

дивитися рисунок	Необхідні заходи за погодними умовами
2, 3	* Постійно еластичне ущільнення ** Ущільнення, наприклад, металевим куточком або пластиковими смужками на місці

дивитися рисунок	Необхідні заходи за погодними умовами
	*** Стрічка Kerafix 2000 для захисту від вогню та диму
	**** Ущільнювальний шнур
4	***** Ущільнення тільки при прямому атмосферному впливі

6 Ідентифікаційна табличка



6.1 Стандарти продукції

6.2 Ідентифікаційний блок

DOP 0030- 999999999999999	Номер декларації основних характеристик DOP = Декларація про ефективність Продукт із декларацією про експлуатаційні характеристики та маркуванням CE
0030 999999999999999	Код заводу-виробника Номер артикулу (серійне виробництво), замовлення та номер артикулу (індивідуальне виробництво)
H3-1 OD 999999999	Торгова назва типу дверей унікальний серійний номер

6.3 Класифікація протипожежного захисту

- E = огорожувальна конструкція на випадок пожежі
- EI₁ та EI₂ = огорожувальна конструкція та теплоізоляція
- EW = огорожувальна конструкція та радіаційний захист
- S_a = Димонепроникність при температурі довкілля
- S₂₀₀ = Димонепроникність при середній температурі
- C = самозакривний; C5 = категорія використання ≥ 200000 закриттів

7 Декларація основних характеристик

Декларацію основних характеристик див.:
www.hoermann.com/dop

8 Підтвердження встановлення

Передайте це підтвердження, а також інструкції з монтажу та обслуговування клієнту перед введенням в експлуатацію. Власник будівлі повинен зберігати документи в архіві та, за необхідності, передавати їх відповідальному органу будівельного нагляду.

.....
Будівельні проекти
.....
Вулиця
.....
Поштовий індекс, місце
.....
Розташування в об'єкті (наприклад, частина будівлі, поверх, номер дверей)
.....
Дата та період встановлення

Ідентифікація закриття протипожежного та протидимного захисту

.....
Виробник
.....
Тип продукту, позначення продукту
.....
Серійний номер або артикул виробу
.....
Класифікація вогнестійкості, класифікація димозахисту та класифікація самозачинення

Інформація про компанію та спеціалізований персонал

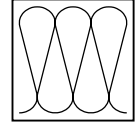
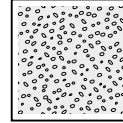
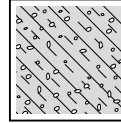
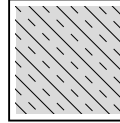
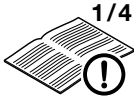
.....
Назва
.....
Поштовий індекс, місце
.....
Ім'я спеціалізованого персоналу

Підтвердження наявності спеціалізованого персоналу

Підтвердження професійного монтажу вищезгаданого протипожежного та протидимного закриття відповідно до інструкції з монтажу:

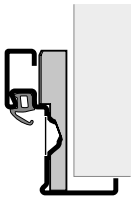
.....
Назва
.....
Поштовий індекс, місто, дата
.....
Підпис

2

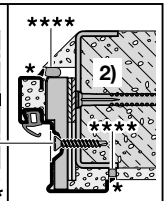
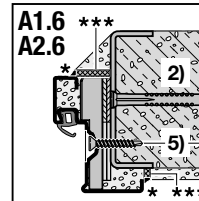
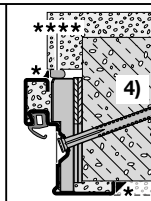
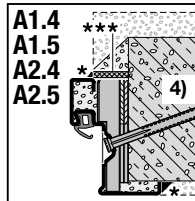
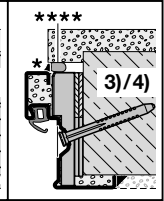
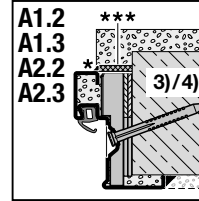
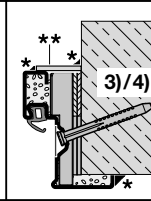
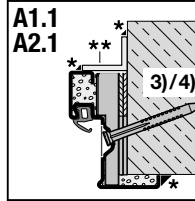
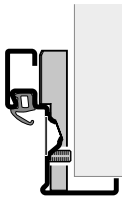


2A

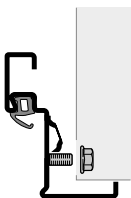
Typ1



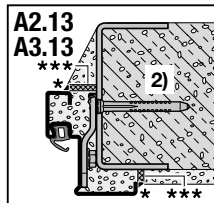
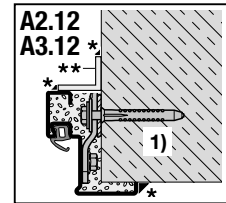
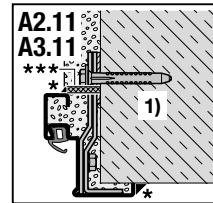
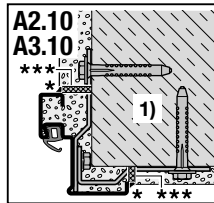
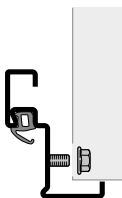
Typ2



Typ2

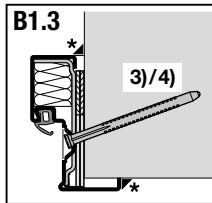
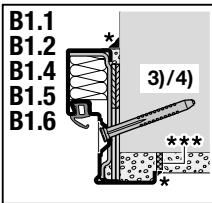
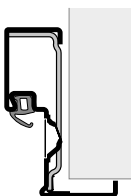


Typ3

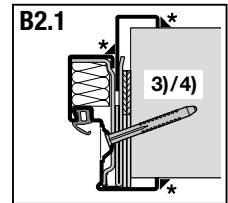
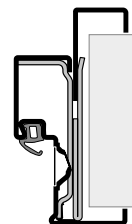


2B

Typ1

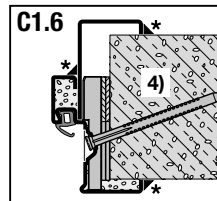
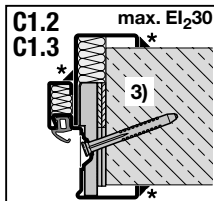
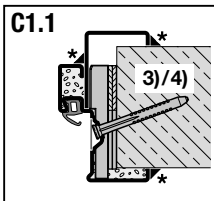
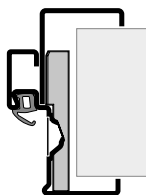


Typ2

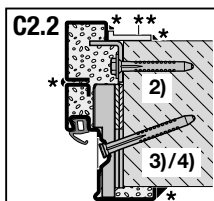
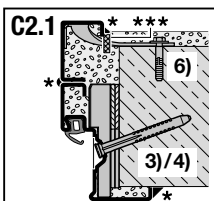
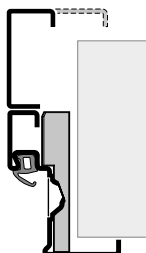


2C

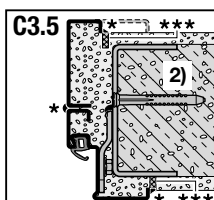
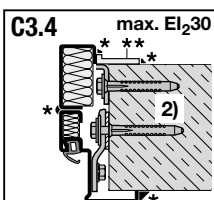
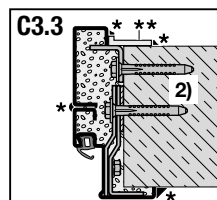
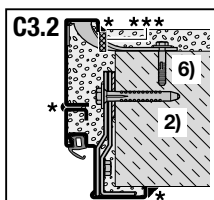
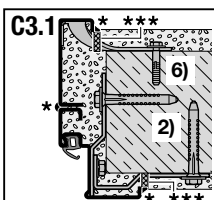
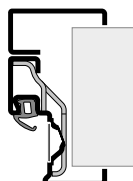
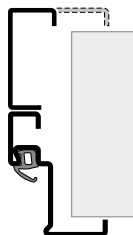
Typ1



Typ2

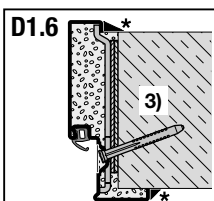
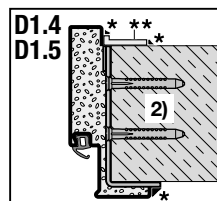
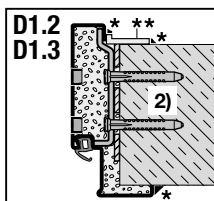
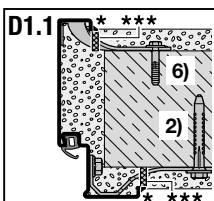
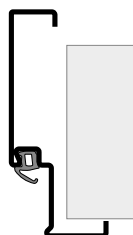


Typ3



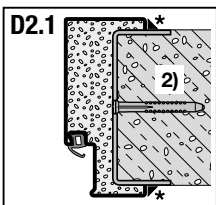
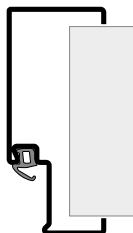
2D

Typ1

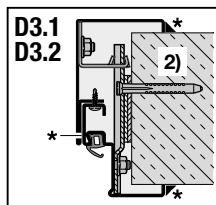
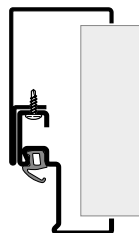


2D

Typ2

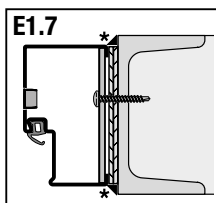
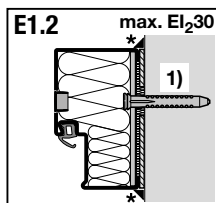
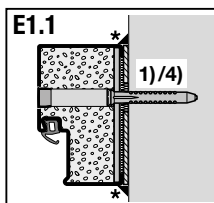
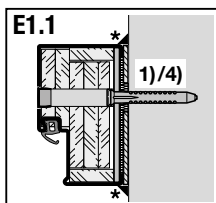
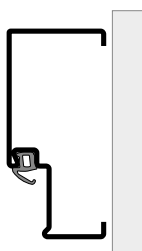


Typ3

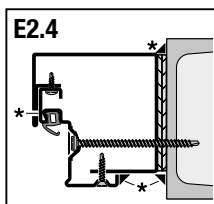
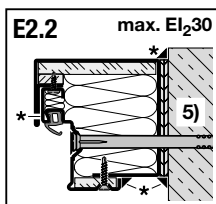
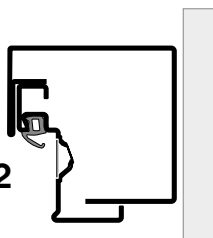


2E

Typ1



Typ2



- 1) **Fischer:** FUR 10 × 80/100
Fischer: DuoXpand 10 × 80/100
CELO: HBR 10 × 80/100

- Fischer:** SXRL 10 × 80/100 →
Hilti: HRD 10 × 80/100 →
CELO: MFR 10 × 80/100 →
Würth: W-UR 10 × 80/100 →



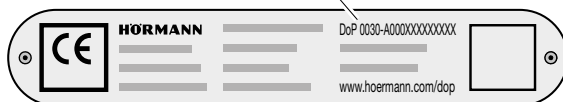
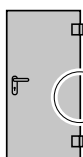
- 2) **Fischer:** FUR 10 × 80/100/115
Fischer: DuoXpand 10 × 80/100/120
Fischer: SXRL 10 × 80/100/115
Hilti: HRD 10 × 80/100
CELO: MFR 10 × 80/100/115
CELO: HBR 10 × 80/100/115
Würth: W-UR 10 × 80/100/115

- 3) **Fischer:** FUR 10 × 100
Fischer: DuoXpand 10 × 100
CELO: HBR 10 × 100

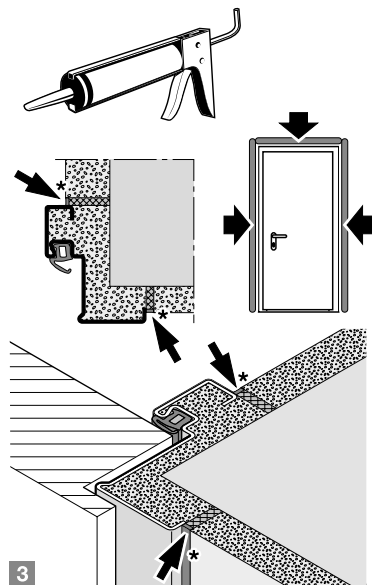
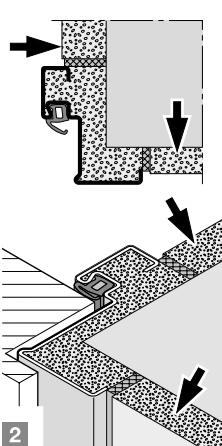
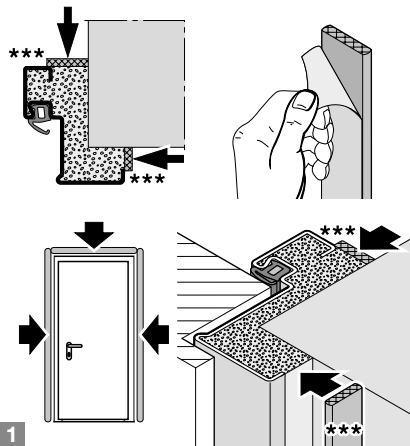
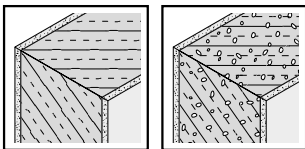
- 4) **Fischer:** FUR 10 × 160
Fischer: DuoXpand 10 × 160
CELO: HBR 10 × 160

- 5) **Fischer:** FUR 10 × 200
Fischer: DuoXpand 10 × 200
CELO: HBR 10 × 200

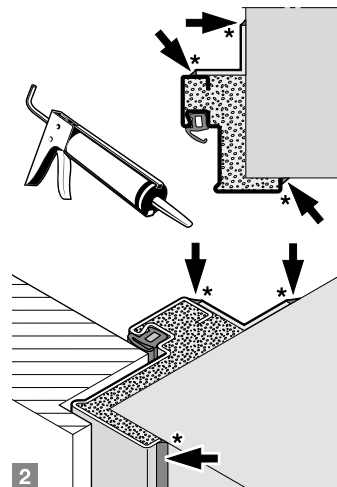
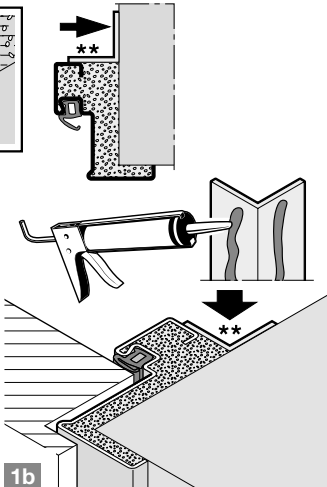
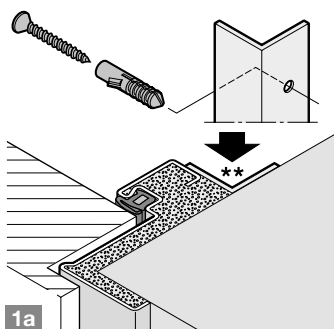
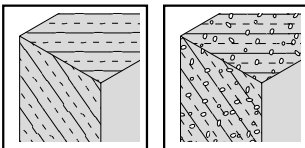
- 6) 8 × 40



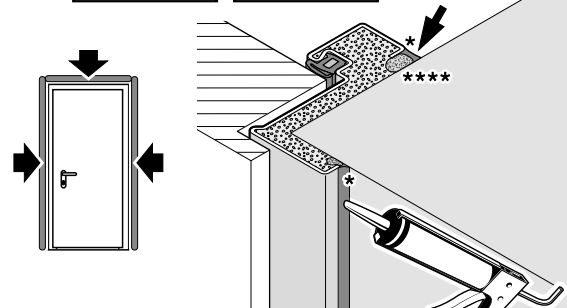
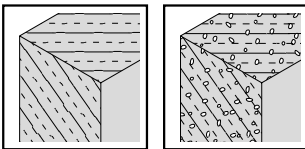
3a



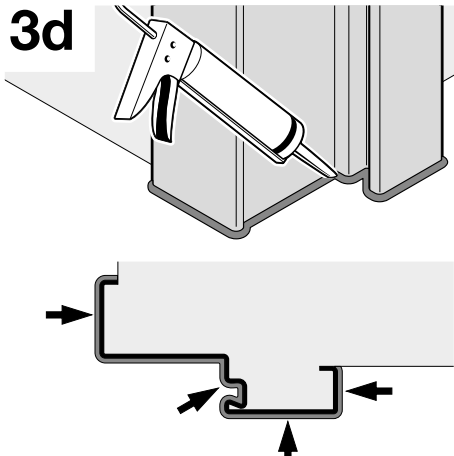
3b



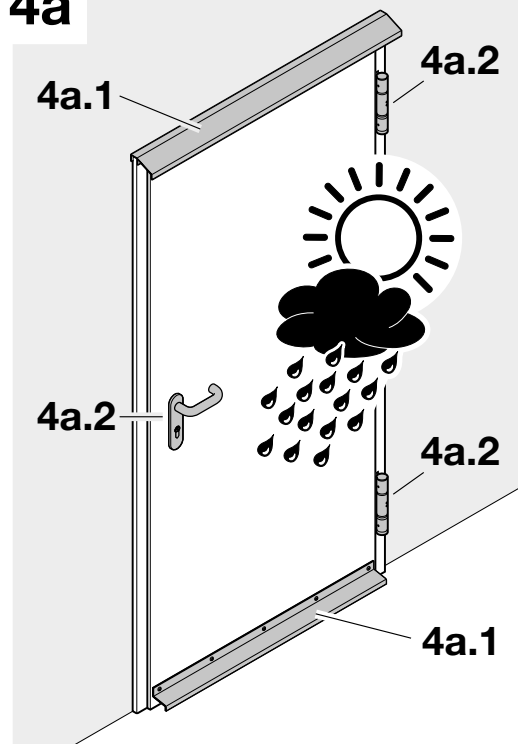
3c



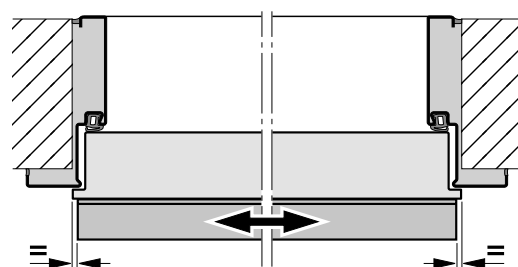
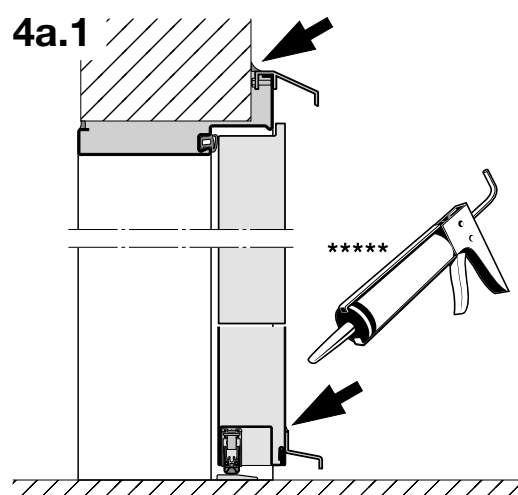
3d



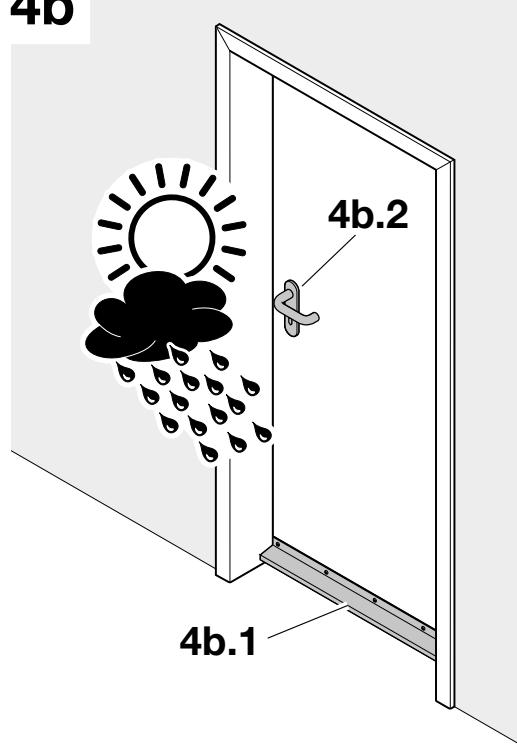
4a



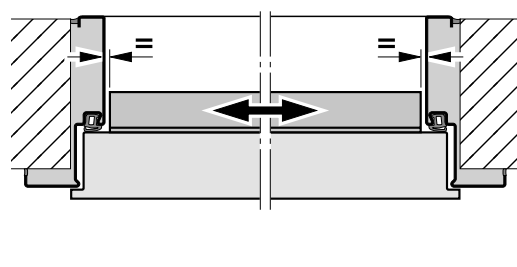
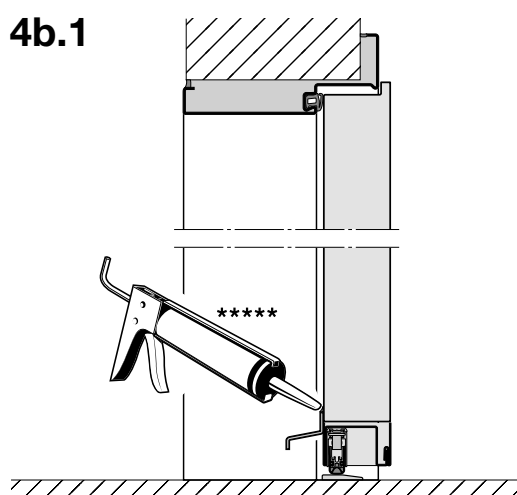
4a.1



4b

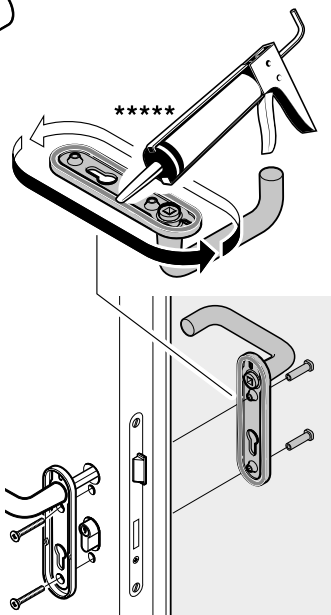
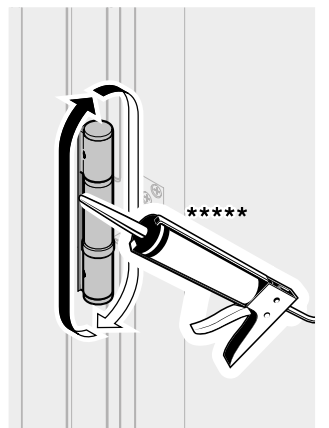


4b.1

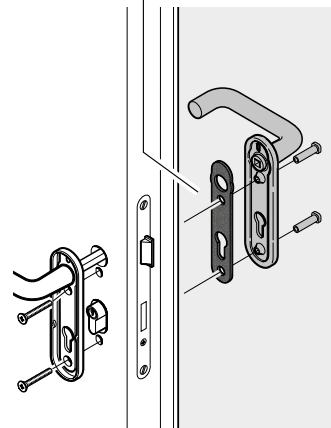
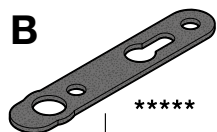


4a.2

A

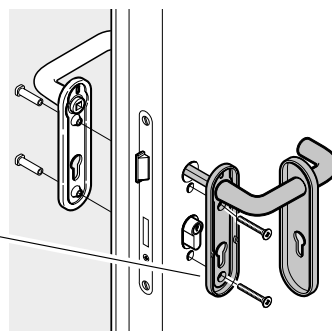
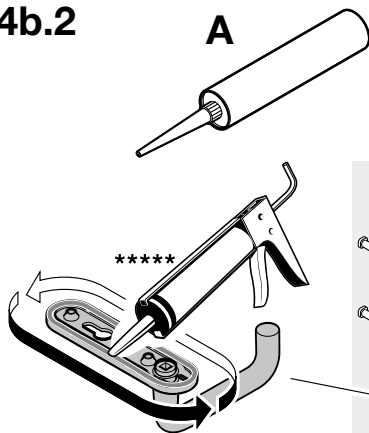


B

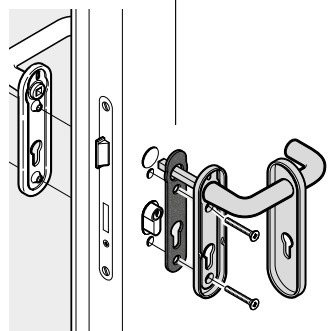
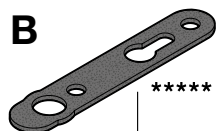


4b.2

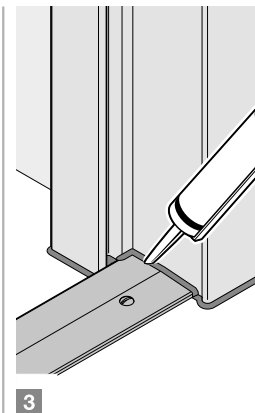
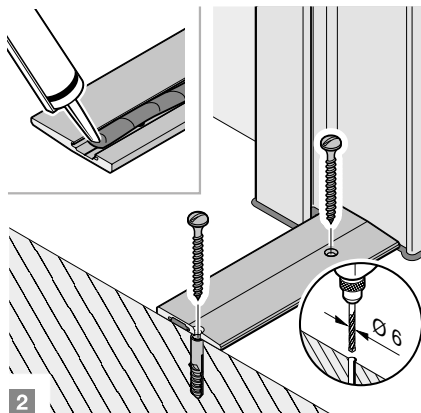
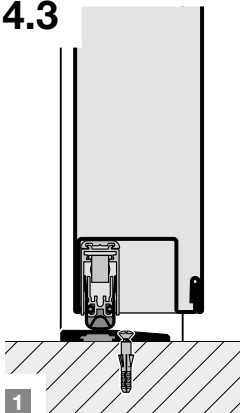
A



B



4.3





Managementsysteme

DIN EN ISO 9001 – Qualität
DIN EN ISO 14001 – Umwelt
DIN EN ISO 50001 – Energie
BS OHSAS 18001 – Arbeitsschutz

Reg.-Nr.: 7050542



Produktqualität

VOC Emissionen aus Bauprodukten

QM 359

Reg.-Nr.: 247 7050542

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen, Deutschland